

Buckingham

Augmentation de la taxe 30%

Le conseil de ville de Buckingham a présenté ses prévisions budgétaires pour l'année 1974. Une augmentation substantielle de la taxe municipale est prévue pour cet exercice financier. C'est en effet de l'ordre de \$4.00 du mil d'é-

valuation que la taxe des résidents de Buckingham augmentera. Cette augmentation en plus de celle de la C.R.O. signifie que le contribuable paiera un peu plus de 30 pour cent de plus que l'an dernier.

La taxe foncière passe donc à \$15.15 du mil en plus d'une taxe dite spéciale de \$2.85 intitulée Loisirs et Sports.

L'une des augmentations sérieuses se situe au niveau du service de la dette alors que le budget '74 prévoit une aug-

mentation de \$28,691.56. Le réseau d'électricité coûtera \$41,850 de plus cette année tandis qu'une augmentation de \$22,550 est prévue pour le service de la police.

L'augmentation de la

taxe municipale n'est certainement pas une surprise pour les observateurs de la scène municipale alors que l'affaire MacLaren et ERCO en plus de l'arène apportent un fardeau considérable sur les budgets de la ville.

le bulletin

15c

Vol. 16 - No. 28

BUCKINGHAM

Mercredi, 23 janvier 1974



Plusieurs personnalités de la région ont assisté récemment à l'inauguration officielle de la saison de ski de fond au Centre de plein air du lac des Iles, près de St-Emile-de-Suffolk. On voit ici, dans l'ordre habituel (de gauche à droite), M. Roger D'Aoust, maire de Buckingham et président du Conseil de la Communauté

régionale de l'Outaouais (C.R.O.), M. Antoine Grégoire, président-directeur général de la Société d'aménagement de l'Outaouais (S.A.O.), et M. H.-Léon Leblanc, président du Comité exécutif de la C.R.O., en train de dévoiler un panneau reproduisant les pistes de ski nordique du Lac des Iles.

MASSON

Guy Charette

nouveau

sec.-trésorier



M. Guy Charette, 37 ans de Masson, a été choisi le nouveau secrétaire-trésorier de la ville de Masson, au cours d'une assemblée spéciale du conseil municipal, lundi soir dernier. M. Charette un employé fédéral, entrera en fonction dès demain matin, en remplacement de M. Pierre Hayes nommé greffier de la ville de Buckingham. Il recevra un salaire annuel de \$8,500. Il a travaillé 2 ans à la Cie ERCO, 17 ans à la Cie Smith Transport et quelques mois au gouvernement fédéral avant de prendre le poste de sec.-trés de Masson. M. Charette est l'époux de Suzanne Landry, de Buckingham.

Masson

Augmentation de salaire approuvée

Lors d'une assemblée des contribuables tenue mercredi, 16 janvier dernier, aucune contribuable ne s'est objecté au règlement no. 37, qui amende le règlement no. 2, permettant une hausse de \$300 à \$600 le salaire d'un conseiller municipal. Présenté au cours d'une assemblée spéciale, par le conseiller Raymond Lanthier avec l'ob-

jection du conseiller Roger St-Onge, le salaire passe de \$150 à \$300 et les frais de représentativité de \$150 à \$300 annuellement pour un montant total de \$600. Le salaire du maire Lucien Bouchard reste le même \$970. Cependant au cours de la fameuse assemblée, le conseiller Roger St-Onge s'objectait à la résolution de son

confrère Lanthier en disant que le maire Bouchard travaille plus, en plus d'être appelé à représenter la ville de Masson en diverses occasions que les conseillers. Ce à quoi, le conseiller Lanthier a rétorqué "Le maire Bouchard reçoit un 2e salaire de \$2,500 comme membre de la CRO". Pendant les discussions le secrétaire-trésorier Pier-

re Hayes a dévoilé qu'une augmentation de salaire pouvait être accordée au maire Bouchard en autant que les 2/3 des membres du conseil donnent leur accord.

Ainsi les dépenses en salaire de nos représentants passent de \$2,500 à \$4,600 pour le budget 1974.



Les loups rôdent. Trois résidents de la région de Glen Almond nous faisaient parvenir récemment cette photo. Il s'agit de deux loups qui ont été tués il y a quelques semaines de cela. Même si l'événement est saisonnier et relativement normal, il ne manquera pas de ranimer la controverse. Sur la photo, de gauche à droite, M. Yvon Boucher, L. Gauthier et Marcel Gauthier. Les deux loups ont été tués sur la terre de M. Odéas Gauthier.

Quand allez-vous en parler ?

Depuis les premières neiges un nombre sans cesse croissant de résidents de la ville nous ont demandé comment il se faisait que nous n'avions pas encore parlé de l'état des rues à Buckingham.

Il faut comprendre que, depuis que Le Bulletin existe les rédacteurs ont tous protesté avec véhémence sur l'inaptitude des services municipaux à entretenir les rues de la ville.

C'est cependant avec patience et compréhension que nous nous proposons de traiter du sujet car avec l'augmentation du prix de l'essence, il est facilement compréhensible que les autorités aient le souci de conserver de l'essence en opérant leur machinerie le moins possible. Cette politique a d'ailleurs porté fruit. Plusieurs dégels successifs en début de saison ont évité une sortie en masse de la machinerie lourde et par le fait même épargné des sous aux contribuables même s'ils ont dû rouler dans la sloche jusqu'aux essieux pendant quelques jours.

Quant aux piétons, leur nombre étant tellement restreint, nous voyons difficilement pourquoi les trottoirs seraient déblayés et sablés. Après tout, les écoliers qui constituent la masse des piétons adorent courir dans la rue et jouer entre les voitures.

Tout récemment, la divine Providence nous fournit une onnée abondante qui aura pour effet de consolider la sloche accumulée en un bloc solide couvrant ainsi les trous et les ornières jusqu'au prochain dégel.

Notons enfin que les rues embourbées se prêtent admirablement bien au sport de la motoneige et que les adeptes apprécient sans doute cet état de chose. Buckingham n'étant pas encore classée parmi les villes qui ont eu leur grand désastre de motoneige, autant endosser la témérité des motoneigistes et l'attitude permissive des services de l'ordre par des rues adéquates.

Les résidents qui ont sauté de joie à l'annonce que le taux de taxe avait baissé de \$1.00 du mil l'an dernier apprécieront sans doute une réduction semblable cette année, grâce aux économies réalisées par les services de dégivrage de la neige.

Bernard Jacques.



"LES PARTISANS DE LA TECHNIQUE DU RADAR-PHOTOGRAPHIQUE MIS KO."

Le projet de loi du cabinet Bourassa modifiant totalement l'utilisation des radars photographiques, s'inspire d'un pragmatisme pur, non sans avoir des connotations "morales" intéressantes.

Les policiers devront, dorénavant, identifier le conducteur d'un véhicule, avant de décerner une contravention pour infraction au code de la route. Ce changement va permettre de corriger une faiblesse évidente de l'ancien système.

Avec l'apparition de radars combinés à un appareil photographique, nos policiers étaient menacés d'embonpoint, n'ayant plus à donner la chasse aux contrevenants. Il suffisait d'avoir assez d'énergie pour étendre le bras et actionner un pe-

tit bouton, lequel déclenchait la merveilleuse "BEBELLE" inventée par un gars qui voulait ménager ses pas. INGENIEUX N'EST-CE PAS? EH BIEN! l'expérience démontre que le gadget avait une très grande faille... Il suffisait pour un conducteur capable de mettre sa morale en "veilleuse", de jurer devant Dieu et devant les hommes qu'il n'était pas au volant du véhicule au moment de l'infraction... Faisant porter le blâme sur son épouse, sa fille ou sa belle-mère, notre conducteur piégé pouvait ainsi, éviter d'avoir un dossier alourdi par des "points de démérite". Une telle procédure reste moralement condamnable mais...

C'est donc dans un but, essentiellement logistique, que le ministre Gérard D. Lévesque a décidé d'épauler les nouvelles mesures que le gouvernement compte voir adopter rapidement.

Activités à St-Luc

Comme plusieurs d'entre vous l'avez constaté, une patinoire extérieure est à la portée des paroissiens de la paroisse St-Luc pour patiner, jouer au hockey ou d'autres sports sur glace.

Cette patinoire est un, mais non le moindre des projets envisagés par le Comité des Loisirs de la paroisse St-Luc.

Vu la popularité de cette patinoire d'auprès des jeunes et adultes. Ceux qui jouent et font du patinage en même temps, occasionnent un danger de blessures. Vu ce danger, le comité des loisirs a jugé bon de créer un cédule qui devra être suivi par paroissiens si nous voulons garder la patinoire et qui facilitera l'utilité de la patinoire.

Lundi - Patinage
Mardi - Hockey
Mercredi - Patinage
Jeudi - Hockey
Vendredi 7h. à 9h. Patins
9 h. à 10.30 hockey
Samedi 9h. à 6h.,
hockey - 6h. à 11.00 patinage.
Dimanche - Patinage seulement.

Toutes suggestions concernant le scédule sera

appréciée. Nous prions les paroissiens d'observer ces quelques règlements que nous jugeons nécessaires pour tirer un plaisir complet et satisfaisant de la patinoire.

Nous voudrions remercier tous ceux qui nous ont aidé et espérons que ça va continuer.

Nous demandons aux personnes intéressées à former ou faire partie d'une équipe de hockey ou ballon-balai de communiquer avec un des membres du comité ci-bas mentionné:

Luc Lasalle, Prés. 986-82 53
Réjean Renaud, s.-t., et Jacques Renaud, pub., Adeldard Renaud, Directeur 986-5231.
Albert Goulet, Directeur 986-8987
Paul Lemieux, Directeur 986-3151.



Il y a 15 ans...

FEU AU CHATEAU D'EAU

Le feu détruit une construction et endommage le Château d'eau -

Les flammes ont fait pour \$16,000. de dégâts, à Buckingham, mercredi soir.

Les pertes s'évaluent et se répartissent comme suit: \$7,000 au Château d'eau, propriété de la municipalité; \$7,500. dont \$6,000 en machinerie, pertes subies par la Pentagon Construction; \$500 de planche, pertes de la MacLaren.

Le feu a détruit un chantier de construction de la Pentagon Construction et a endommagé le Château d'eau attenant.

La ville a manqué d'électricité pendant plusieurs heures.

Ce sont des formes en bois, dans lesquelles les ouvriers avaient coulé du ciment, qui ont pris feu. Avant de quitter le chantier, on avait placé cinq chaufferettes électriques près des formes, afin de donner au ciment frais assez de chaleur.

Les enquêteurs pensent qu'il s'est produit un court-circuit.

Quoi qu'il en soit, vers 8h.50, les chaufferettes ont sauté et les flammes ont envahi les formes.

Le technicien Alton Brewer, surveillant du Château d'eau, a entendu les explosions et a appelé les pompiers.

Linda et Dicky Ladouceur enfants du contremaître du service municipal d'électricité, et M. Leclair Ladouceur se trouvaient aussi au château d'eau quand le feu a pris.

Ils se sont précipités dehors avec M. Brewer. Personne n'a subi de blessures.

Les pompiers municipaux, dirigés par M. Hervé Latour, n'ont pas tardé à arriver. Mais, ils n'ont pu ouvrir les lances d'eau qu'une heure plus tard, car la borne-fontaine était gelée et la pompe avait une avarie.

A la demande du maire Réginald Cameron, les pompiers de la MacLaren ont prêté main-forte à leurs confrères.

Le feu a fait rage jusqu'à 10h.30. Tout un mur du Château d'eau est ravagé. Et qu'on en ait sauvé l'essentiel revient à sa robuste construction de pierre et de béton.

Sur le chantier attenant, la Pentagon Construction commençait à aménager, pour la MacLaren, une dalle de flottage destinée à transporter le bois de Buckingham à Masson.

NOUVELLE ADMINISTRATION

M. Emile Charette, commerçant de notre ville, nous a confirmé la nouvelle à l'effet qu'il se serait porté acquéreur de la boutique à bois Jean-Guy Gauthier, situé sur la 2e avenue, dans Buckingham.

M. Jean-Guy Gauthier reste cependant gérant de l'entreprise, et son numéro de téléphone le soir est YUkon 6-5603, et le jour, le numéro de la boutique est YUkon 6-2411.

Dans cette boutique à bois, on manufacture tout ce qui est de bois, armoires de cuisine, portes et chassis, bibliothèques, discothèques, etc.

Un point très important que M. Gauthier nous faisait remarquer, est que lorsque vous décidez d'installer une nouvelle armoire dans votre cuisine, vous voyez les ouvriers lorsqu'ils viennent prendre les mesures et vous les revoyez de nouveau seulement qu'à l'installation de votre nouvelle armoire. Cela vous occasionne beaucoup moins de dérangements, vu que les armoires en question sont toutes fabriquées à la boutique.

986-5082

663-0131

le bulletin

C.P. 30, BUCKINGHAM, QUE.

BERNARD JACQUES, REDACTEUR

Journal dévoué aux intérêts de:
Masson, Buckingham, Thurso, Angers, Perkins,
Glen-Almond, N.-D. de la Salette, Poltimore,
Val-des-Bois, N. D. du Laus.

ABONNEMENT:

CANADA... 1 AN: \$4.00

HORS DU CANADA 1 AN: \$5.00

LE NUMERO: \$0.15

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE
ENREGISTREMENT NO. 0795

DEPOT LEGAL: BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC



Encourageons nos Pee-Wee

C'est ce soir, que les jeunes joueurs de l'équipe pee-wee "A" passeront parmis-vous, pour vous offrir des pains en vente. Les profits serviront à leurs venir en aide. Ce soir à 7 p.m., le secteur West Ward et Beauchampville recevra la visite des jeunes hockeyeurs. Jeudi soir à la même heure, les autres secteurs de la ville seront visités. Puis vendredi soir, les intéressés qui n'auront pas réussi à se procurer un ou plusieurs pains, pourront en obtenir en s'adressant aux organisateurs MM. André Soucy et Alain Deschatelets.

On sait que les protégés d'Alain Deschatelets de l'équipe Bélisle Automobiles représenteront notre ville à différents tournois internationaux. Les 1, 2 et 3 fév. prochain, ils se rendront à Port Huron, Mich., représenter la région de l'Outaouais au tournoi international Silver Stick. Par la suite, ils se rendront au tournoi Mondial de Québec pour défendre leur championnat et le trophée Fernand Bilodeau emblème de la classe "B".

Les champions de la saison régulière, fières d'un excellent record de 12 victoires et une défaite dans la ligue Suverban représenteront Ottawa au tournoi de Aurora prochainement. L'an dernier, Buckingham représentait le district fédéral à ce tournoi tenu à Grimsby.

A la fin de la saison, les éliminatoires du district se disputeront à Pembroke, Ont. Concernant le tournoi Mondial pee wee de Québec, des pourparlers ont débuté

entre les dirigeants du Canal 5, les dirigeants du tournoi et la cie téléphone Bell du Canada pour obtenir une ligne de téléphone en vue de la retransmission téléphonique des parties disputées par nos locaux. Ils disputeront la première partie contre le Murdockville. Jamais une équipe n'a remporté un championnat de sa classe - trois fois consécutives et les protégés du trio Deschatelets-Soucy-Mongen ont une excellente chance de le réussir. Entretiens, n'oubliez pas vos jeunes pee wee ce soir. Le prix d'un pain, 50¢ - soyez généreux.

Joanisse démissionne

L'aviseur légal de la ville de Buckingham a annoncé, la semaine dernière qu'il démissionnait de son poste à la ville. Interrogé sur les causes de sa démission, Me Joanisse s'est contenté de dire que les conditions dans lesquelles il travaillait ne lui permettaient pas de justifier son poste auprès du conseil.

En effet, il semblerait

qu'un bon nombre des recommandations de l'avocat Joanisse auraient été ignorées par le conseil. On se souvient également que Me Joanisse avait eu des démêlés sérieux avec le conseiller Léo Mongeon qui a réclamé son renvoi à plusieurs reprises.

On ignore pour le moment qui sera désigné comme successeur de Me Joanisse.



Un coup de main pour le 5. En marge de la campagne de souscription pour la survie du Canal 5, les Lions de Buckingham présentent un chèque de \$500. à M. André Soucy, le coordonnateur du poste. La présentation a eu lieu la semaine dernière à l'occasion de la réunion hebdo-

madaire du club alors que M. Soucy était l'invité d'honneur. Les Lions ont voulu, par ce geste, souligner d'une façon toute particulière l'apport du Canal 5 à la vie communautaire. Sur notre photo, nous apercevons M. André Soucy, à gauche recevant des mains de M. Armand Renaud la contribution des Lions.

Club de la Fraternité

Il y aura réunion du Club de la Fraternité le mercredi, 30 janvier prochain. La réunion se tiendra en la sal-

le des Chevaliers de Colomb à 2 heures de l'après-midi. Tous sont cordialement invités.



LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN-D'OEUVRE DE LA REGION DE L'OUTAOUAIS (M.T.M.Q.)

annonce un cours à temps plein pour adultes.

SECONDAIRE II

Début: 28 janvier
Lieu: Thurso
Durée: 15 semaines

Cours gratuits et allocation hebdomadaire aux candidats éligibles.

Renseignements et inscription au Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de votre localité.

Bureau de Buckingham
rue MacLaren.

Tél.: 986-3383.

SIROP
DE TABLE



Une industrie locale

change de main

M. Robert Champagne, le propriétaire de Capital Wholesale Ltd. annonçait récemment qu'il s'était porté acquéreur de la fabrique et des lettres de patente de la compagnie Sirop Bernard Enregistrée.

Cette compagnie était sous la direction de M. Mathieu Daoust jusqu'à son décès survenu accidentellement il y a quelques mois.

Selon M. Champagne, le Sirop Bernard est d'une qualité exceptionnelle tant au point de vue goût qu'au point de vue couleur. C'est d'ailleurs cette qualité qui en a fait le préféré des gens de la région. A ce sujet, M. Champagne a déclaré qu'il n'avait aucunement l'intention de modifier la formule du sirop Bernard et que les clients réguliers pouvaient s'attendre, à l'avenir, au sirop qu'ils connaissent depuis plusieurs années.

Au chapitre de la mise en marché, M. Champagne a déclaré qu'il avait l'intention de mettre le sirop Bernard à la disposition d'un plus grand nombre de commerces afin de répondre adéquatement à une demande de plus en plus grandissante pour ce produit de qualité fabriqué à Buckingham.

Selon M. Champagne, même si l'étiquette et la bouteille changeront pour devenir plus attrayants les amateurs de sirop de table reconnaîtront aisément le produit par sa qualité traditionnellement supérieure.

BELISLE
AUTOMOBILES
BUCKINGHAM, Q.U.E.

C.P. 160
986-3311

Ottawa Gatineau
663-6803

109 LORRAIN, BUCKINGHAM

Comité Culturel

Loisirs de Masson

HEURES POUR VISITER L'EXPOSITION:

Le 25, vendredi: sur invitation seulement.
Le 26, samedi: 2 à 5 p.m. et 7 à 9 p.m.
Le 27, dimanche: 2 à 5 p.m.

SECTION BIBLIOTHEQUE:

La Bibliothèque Municipale de Masson conjointement avec la Bibliothèque Centrale de Prêts de l'Outaouais, est heureuse de vous inviter à une Exposition de tableaux qui aura lieu au sous-sol de l'Hôtel de Ville de Masson, les 25, 26 et 27 janvier '74.

Bienvenue à tous!

INFORMATIONS:

La Bibliothèque Municipale de Masson est ouverte du lundi au jeudi de 6.45 p.m. à 8 p.m. Elle compte actuellement 588 abonnés. Voici les services mis à la disposition des contribuables de Masson et cela TOUT A FAIT GRATUITEMENT.

VOLUMES: de tous genres, romans, documentaires, dictionnaires, encyclopédies, albums pour enfants et adolescents, volumes anglais également. Tous ces volumes sont prêtés à l'abonné pour une période de 3 (3) semaines. Après ces trois semaines l'abonné peut renouveler son emprunt de volumes par 3 autres semaines.

DISQUES: Musique Pop., Classique, Underground etc. Disques pour enfants. On les prête aux mêmes conditions que les volumes.

TABLEAUX: La Bibliothèque Centrale de Prêt de l'Outaouais met à la disposition de la Bibliothèque Municipale de Masson des séries de tableaux magnifiques: reproductions et originaux. Les tableaux sont prêtés pour six (6) mois.

PIECE DE THEATRE: Une pièce de théâtre pour enfants a été présentée à l'Hôtel de Ville de Masson. Le titre était L'ILLUSION DE LYLOGIE". Cette pièce a pu être présentée aux jeunes de Masson, grâce à la Bibliothèque Centrale de Prêts de l'Outaouais. D'autres pièces seront éventuellement présentées au cours de l'année.

POUR DEVENIR ABONNE: Il suffit de se présenter au local de la Bibliothèque au sous-sol de l'Hôtel de Ville et en faire la demande. Les responsables vous remettront une carte qui vous donnera droit à tous les services ci-haut mentionnés et cela TOUT A FAIT GRATUITEMENT.

RESPONSABLE: Mme Béatrice Lanthier 986-2468.

Elle est aidée dans sa tâche par Mmes Sylvia Bastien, Lise Moncion, Anita Lacelle, Jacqueline Pigeon, Kathleen Gagnon et Madeleine Hayes.

Aline Tremblay, prés. du comité culturel.

special du 14 au 26 janvier

DAIRY BAR

108 MARKET ST., BUCKINGHAM, P.Q.

CREME GLACEE

Light & lively

Reg. 89¢
Pinte. Spec. 75¢

1/2 gallon

Reg. \$1.39

Spec. \$1.15

Toutes saveurs

JOYEUX CARNAVAL A TOUS

Carnaval
74

FASSETT - CARNAVAL D'HIVER LES 25-26 ET 27 JANVIER 1974
BUCKINGHAM - MASSON - 25-26-27 JANVIER 1974
POINTE AUX CHENES LES 1-2-3 FEVRIER 1974
FESTIVAL REGIONAL DE LA MOTO-NEIGE A CHENEVILLE - LAC SIMON
LES 1-2-3 FEVRIER 1974
MONTEBELLO 1-2-3 FEVRIER 1974
ST-EMILE DE SUFFOLK LES 8-9-10 FEVRIER 1974
THURSO 8 AU 17 FEVRIER 1974
PAPINEAUVILLE LES 15-16-17-18-19-20-21-22-23-24 FEVRIER 1974
CARNAVAL D'HIVER DE ST. ANDRE AVELLIN LES 22-23-24 FEVRIER
JOURNEES RECREATIVES: PLAISANCE 25-26-27 JANVIER 1974 MONTPELLIER 8-9-10 FEVRIER 1974
CARNAVAL D'HIVER DE RAPON: 1-2-3 MARS 1974



Val-des-Bois



On voit sur cette photo, le Roi et la Reine 1974, M. René Portelance, Mme Curtis Larocque.

On fête nos pionniers

Samedi, 12 janvier, avait lieu à la salle de l'école de Val des Bois, le souper et la veillée annuelle des pionniers de Val des Bois. Le tout débuta par un souper à 5h.30 servi par le Cercle des Dames Fermières qui avait préparé un magnifique repas, qui fut apprécié par les 150 convives. A la fin du repas on a servi le gâteau des rois, et les nouveaux élus furent M. René Portelance qui trouva le pois pour devenir le nouveau roi, et Mme Curtis Larocque trouva la fève pour être la reine de 1974. Longue vie aux nouveaux souverains. On a profité de l'occasion pour honorer un ancien maire de la municipalité en la personne de M. Fidèle Morin qui fut maire pendant 25 ans consécutifs. On lui a remis une plaque commémorative. Morin était absent. La plaque fut remise à son épouse par le maire actuel, M. Royal Bisson. La veillée se poursuivit avec des danses du bon vieux temps pour se terminer aux petites heures du matin.

C'est samedi le 5 janvier, qu'avait lieu la soirée annuelle des pionniers de Bowman. Ce fut encore cette année, un succès. Environ 125 personnes ont répondu à l'invitation et

parmi ces invités, un bon nombre étaient des personnes âgées et le plus vieux de ces pionniers était nul autre que Paul Cheslock un monsieur âgé de 80 ans. Un souper fut servi vers les 7h. et tout le monde se régala car c'était excellent. Comme dessert on a servi le traditionnel gâteau des rois. C'était celui qui aurait la fève et le pois. Tout le monde cherchait avec attention par crainte de les avaler. Enfin, ce fut M. Arché Larocque qui trouva le pois et Mme Aurèle St-Jean (Lucile) qui trouva la fève. Donc ce sont eux qui furent élus roi et reine pour 1974. Après le repas, on passa la soirée à danser des danses du bon vieux temps et des danses modernes et tout se termina aux petites heures du matin. Cette soirée se déroulait à l'Auberge des Chutes qui est la propriété de M. Armand Laprade.

A. Dubuc.



Et voici le Roi et la Reine 1974.



RAVIOLI POUR LES GRANDS ET LES P'TITS.

Nouvelles boîtes de 7 1/2 onces pour une personne. Faciles à ouvrir. Les grands aiment ça. Les p'tits aussi. Par Chef Boy-ar-dee.



SALLE À VOTRE DISPOSITION
POUR RÉCEPTIONS
DE TOUS GENRES
SOIRÉES MIXTES - MARIAGES
ANNIVERSAIRES.



Nous fournissons les billets et 50% du coût de l'orchestre

APPELEZ NORM
986-5681

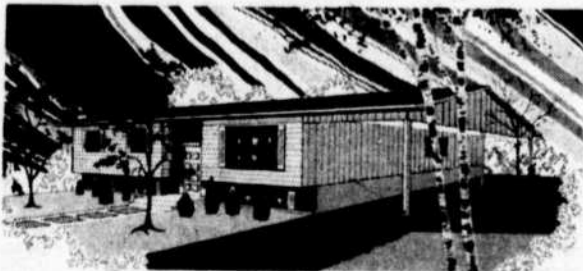
**HOTEL
WINDSOR**

556 Principale,
Buckingham

Maisons usinées

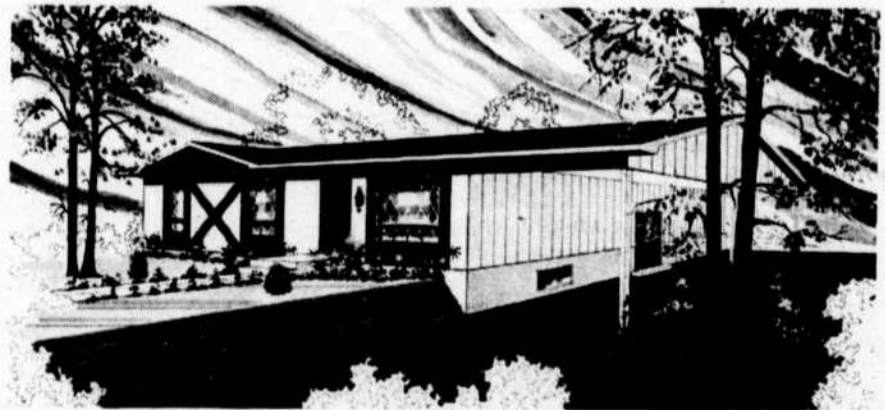
Hâtez-vous, donnez votre commande dès maintenant et évitez

l'augmentation de \$500. à \$600. prévue pour février.



720

Nous avons 20
différents modèles,
il y en a certainement
un qui vous convient.



718

DISTRIBUTEUR:

**Roger D'Amours
Masson Ltée.**
MASSON, QUE.

R. D'Amours, Masson: 986-2339 986-8611
Francois Gauthier, Papineauville: 427-6293

Notre-Dame du Laus

Le 5 janvier dernier, avait lieu à la salle des Chevaliers de Colomb, notre souper et veillée de l'âge d'or. Soixante personnes environ y assistaient. Tous s'amuserent et dansaient sous le son de l'orchestre de Shatsnoff de Mont-Laurier.

M. Diudonné Bergeron couronné Roi - car c'est lui qui a trouvé le pois dans le gâteau et sa dame a trouvé la fève pour être couronnée Reine. Nous avons eu une collation avant de se séparer aux petites heures du matin. Tous sont retournés chez eux, enchantés de cette belle veillée des ROIS.

Le soir de la messe de minuit, en présence de son père, sa mère, ses frères, ses soeurs et quelques amis, se sont fiancés Mlle Monique Gagnon de N.D. du Laus, à M. Gérald Lemieux de Buckingham. La soirée se prolongea jusqu'aux petites heures du matin.

M. le curé a prit quelques jours de vacances pour aller voir sa parenté. Son voyage n'a pas été très joyeux, car il avait de la maladie, donc, on leur souhaite un prompt rétablissement; Mais comme il aime ses organisations, il est arrivé assez vite pour nous rejoindre à notre

notre assemblée de l'AF-EAS, à la salle Lauzon qui malgré le froid, nous étions 36 membres. Nous avons pour invité, M. Maurice Boivin de Buckingham qui nous a encouragé à prendre quelques cours mais le pire c'est que l'on est bien loin des professeurs. Comme N.D. du Laus est dans le milieu de Buckingham et Mont-Laurier, cela leur fait trop de distance; mais si l'on pouvait avoir des professeurs dans la place même, tout irait sur les roulettes. Allez-y de l'avant les plus instruits et on aura nos cours à N.D. du Laus.

On a aussi félicité chaleureusement Mme Aurore Dicaire pour sa vente de billes pour le \$25. qui a été si bien réussi. Sa recette \$167. clair et net. Où elle a pris sa recette, elle nous le dit pas. Question du tricot: Quelques dames se préparent pour aller au Tricot du Carnaval de Buckingham. Espérons que dame nature nous enverras du beau temps. Les prix de bingo ont été gagnés par Mmes Rémi Brière et Hubert Tauvette. Le prix de présence, par Mme Aurore Dicaire. Dieu l'a récompensée pour beau travail à l'AF-EAS. Après la collation, tous se quittèrent avec un aurevoir pour notre assemblée du mois de février.

LA COMMISSION
SCOLAIRE
REGIONALE PAPINEAU



APPEL D'OFFRE NO.:

MECANIQUE-ENTRETIEN

La commission scolaire Régionale Papineau recevra jusqu'à 15 heures (Heure en vigueur) le 8 février 1974 des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture Machinerie et outillage pour la mécanique-entretien.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le "Bordereau de soumission" préparé à cette fin par la commission scolaire. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la commission scolaire Régionale Papineau.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers de charges et autres documents à compter de 8.30 a.m. le 24 janvier 1974 auprès de l'acheteur de la commission scolaire, M. Normand Beauchamp, Blvd des Jeunes, Buckingham, P.Q. Tél.: 986-8511.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres qui aura lieu à 15 hrs (heure en vigueur) le 8 février 1974 au bureau de la Commission Scolaire Régionale Papineau, Blvd des Pins, Buckingham, P.Q.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Antoine Morin, Directeur Général

Le 23 janvier 1974.

Val-des-Bois



Mlle Ann MacDonald

NOUVELLE DU CARNAVAL

C'est le 1,2,3 février qu'aura lieu le carnaval d'hiver de Val-des-Bois, qui, encore cette année, est organisé par les Chevaliers de Colomb.

L'ouverture officielle se fera vendredi soir à 7h.30 au palais de glace, par une procession au flambeau et la présentation des duchesses qui cette année seront: pour High Fall Lodge, Mlle Danielle Sauvé; Auberge des Chutes, Mlle Anne MacDonald; Hôtel Pointe des Pins, Mlle Ghislaine Vincent.



Mlle Danielle Sauvé

Après la présentation des duchesses, il y aura, à l'école de Val-des-Bois, une soirée du bon vieux temps avec orchestre de danse et chants et à minuit, un goûter aux fèves au lard. Il y aura un prix d'admission pour couvrir les frais.

SAMEDI le 2.

Il y aura toute sorte d'activités, entre autres un concours de scie mécanique, de bucksaw, un rally de motoneige, sauts en parachute, et tours d'avions. Des



Mlle Ghislaine Vincent

jeux seront organisés pour les enfants à la patinoire. Il y aura aussi du hockey amateur et partie de ballon-balai. Et pour le soir, danse à la salle de l'école pour les jeunes et les moins jeunes avec discothèque.

DIMANCHE 3.

Tournoi de ballon-balai, souque à la corde, plongée soumarine au Lac Vert, concours d'amateur pour le chant et la danse, — à 8 h. couronnement de la reine du carnaval et tirage d'une motoneige.

Avec un programme pareil, je crois que plusieurs s'amuseront.

Armand Dubuc.

Couple et famille

Les membres de Couple & Famille FND du diocèse de Hull et leurs amis auront le plaisir d'accueillir le fondateur et aumônier national du Mouvement, le Père Albert Lapointe, p.s.s., le dimanche, 3 février, 2.30 h. p.m. à l'École Mgr. Charbonneau.

Cet après-midi de réflexions conjugales sera suivi de la messe à l'église St-Luc vers 5 h.

La journée se terminera par un souper fraternel après la messe.

Portez-vous des **dentiers?**
Voici de quoi vous faire sourire.

Ansodent contient un détachant spécial qui agit rapidement sur les dentiers, sans brossage et sans trempage prolongé. Le contenu d'un bonbon arrive à bout des taches les plus tenaces, aide à garder votre bouche fraîche et donne plus d'éclat à votre sourire.

ansodent

Fait d'un enfant sourire un sourire certain.

AVIS PUBLIC

Ottawa, le 21 décembre 1973

AVIS PUBLIC

DISTRIBUTION DE CBLFT ET DE GLOBAL COMMUNICATION

Les termes de la politique du Conseil sur la télévision par câble du 16 juillet 1971, ont établi les services de base que tous les systèmes de télévision par câble sont tenus d'assurer en priorité.

Certains détenteurs de licence dans les régions de Toronto et de Hamilton ont demandé au Conseil une extension d'autorisation temporaire en vue de distribuer jusqu'au 31 décembre 1974 ou le début de l'émission des signaux de télévision en provenance de la tour du CN, selon la date la plus proche.

Tous les détenteurs de licence se sont fermement engagés à instaurer un plus grand nombre de canaux dans un venir rapproché afin de rendre possible la diffusion de tous les signaux de télévision canadiens prioritaires sur des canaux affectés en propre sans enlever les services qui étaient fournis aux abonnés. Cependant, à cause de certaines difficultés, plusieurs détenteurs de licences sont dans l'impossibilité d'augmenter le nombre de canaux.

La relocalisation des émetteurs de Toronto sur la tour du CN le ou avant le 31 décembre 1974 augmentera la force du signal de CBLT et de CFTO-TV et réduira l'efficacité des canaux 5 et 9 des systèmes de câble ainsi le procédé de verrouillage pour CBLFT sera inefficace pour ces canaux dans la plupart des systèmes.

Lors des audiences publiques, les détenteurs de licence ont soutenu que la distribution de CBLFT avec le procédé de verrouillage a été satisfaisante. Les détenteurs de licence ont aussi affirmé qu'ils avaient reçu très peu de plaintes et que dans chaque cas ils avaient remédié. Le Conseil accepte l'utilisation du procédé de verrouillage comme temporaire jusqu'à la fin de 1974 pourvu que les détenteurs de licence continuent à corriger la situation quand ceci est nécessaire.

Le Conseil remarque que les détenteurs de licence suivants distribuent maintenant CBLFT sur un canal affecté en propre:

Citizen Cable T.V. Limited (Burlington, Ontario)
Aurora Cable TV Limited (Aurora, Ontario)
Metro Cable TV Limited (Burlington, Ontario)

La distribution par câble de Global Communications est une situation particulière parce que Global dessert tout le sud de l'Ontario. Puisque les émetteurs de Global diffusent sur des canaux qui diffèrent l'un de l'autre, il est préférable, lorsque c'est possible, qu'il soit distribué sur un canal uniforme par les entreprises de câble afin que Global soit facile à identifier. Le canal 3 semble être le meilleur choix parce qu'il est, ou peut-être, disponible sur la plupart des systèmes. Dans des lettres du 19 septembre 1973 aux détenteurs de licence de télévision par câble, le Conseil indiquait que Global devrait être distribué sur un canal uniforme dans la mesure du possible et que le meilleur choix est le canal 3.

Le conseil exige que les détenteurs de licence distribuent Global au canal 3 sauf dans les cas où la distribution au canal 3 est techniquement impossible ou lorsqu'elle entraînerait le déplacement de la station locale ou du canal communautaire.

La partie des demandes soumises par les détenteurs de licence suivants en vue de distribuer Global sur un canal autre que le canal 3 est approuvée sur les canaux indiqués ci-après.

Ces détenteurs de licence sont dans l'impossibilité de distribuer Global au canal 3 par suite de difficultés techniques ou lorsqu'elle entraînerait le déplacement de la station locale ou du canal communautaire.

DECISION CRTC 73 - 687

BUCKINGHAM, QUEBEC - No. 7308935 GLOBAL AU CANAL 6 Vidéotron Ltée.

Ces décisions sont sujettes aux certificats techniques du ministère des Communications.

Guy Lefebvre
Directeur général
Gestion des politiques de licences

Secrétaire intérimaire.



Canadian
Radio-Television
Commission

Conseil de la
Radio-Télévision
Canadienne

St-Grégoire de Nazianze

DIMANCHE, le 27 janvier:

- 8.30 M. Romuald Proulx - Son épouse et ses enfants
- 10.00 M. Octave Deguire (4e ann.) - Son épouse et Ernest
- 11.00 Mme Jacques Lefebvre - M. Mme Marcel Chicoine
- Mme Moïse Parent - La Succession
- 12.00 M. Albert Fauvelle - M. Gilles Fauvelle.

LUNDI, le 28 janvier:

- 4.00 Mme Jacques Lefebvre - M. Mme Yvan et André Carrière.

MARDI, le 29 janvier:

- 4.00 M. Onésime Pilon (2e ann.) - Son épouse.

MERCREDI, le 30 janvier:

- 4.00 M. Emile Laviolette - M. Mme Adélar Sauvé.

JEUDI, le 31 janvier:

PAS DE MESSE.

VENDREDI, le 1er FEVRIER:

- 4.00 Rosette et Michel Charette & Parents défunts - M. Mme Antonio Charette
- 7.30 M. Mme Albert McFaul - M. Mme Bernard McFaul.

SAMEDI, le 2 février - MESSES DOMINICALES

- 5.30 Soeur Georgette Renaud - M. Mme Paul Renaud
- 7.00 M. Ovila Charette (3e ann.) - Sa soeur, Mme Omer Gauthier.

DIMANCHE, le 3 février:

- 8.30 M. Pierre Proulx - Sa mère, ses frères et soeurs
- 10.00 M. William Gleason - His wife
- 11.00 M. Robert Phillips - Mme Eugène Malette
- 12.00 M. Lucien Bourassa - Son épouse et ses enfants

Sports en Bref

avec André Soucy



Tout d'abord cette semaine, nous ne pourrions passer sous silence le magnifique travail des organisateurs du Tournoi Moustique de Buckingham qui avait lieu en fin de semaine à l'Aréna Emile Brisebois. M. Henri Pilotte, Gérald Lalonde, Marcel St-Amour et leurs nombreux collaborateurs ont travaillé d'arrache-pied pour les bonnes fins du tournoi et ils n'en méritent que des félicitations. Aussi, au nom de l'Association, je remer-

cie toutes les personnes qui se sont dérangées pour assister aux activités du tournoi et des mercis spéciaux pour les familles qui ont accueilli des jeunes joueurs dans leur foyer pendant la fin de semaine.

Après un tel succès, nous ne pouvons qu'espérer un autre tournoi pour les équipes Pee-Wee, Bantam et Midget....

Si le tournoi Moustique a fourni des émotions que dire du tournoi de ballon-balai qui avait lieu à Thurso, et dont une équipe d'étoiles sous les couleurs du Chung's Restaurant a remporté le championnat. En effet, sous l'habile direction de Roy Butler et Jean-Luc Bastien, l'équipe de Buckingham a complètement pris par surprise les favoris du tournoi en remportant des victoires de 2-1 en supplémentaire dans la semi-finale contre le Duval Body Shop et en grande finale contre les représentants du Petit Canot de Gatineau. C'est un jeu d'ensemble remarquable qui a permis à l'équipe locale de l'emporter mais nul doute que le travail des trois joueurs désignés pour jouer en supplémentaire y était pour beaucoup. Claude Lanthier, Jacques Beaudry et Robert Laurin formaient le trio qui a permis les deux dernières victoires. Un autre fait que les joueurs aimaient à rapporter, c'est que la brigade défensive centenaire a réussi à tenir le coup pendant tout le tournoi.

Rappelons que la victoire a rapporté un montant de \$150.00 aux gagnants ainsi qu'un magnifique trophée.

Félicitations à l'équipe et bonne chance dans les prochains tournois.

Un nouveau sport organisé est parti lundi soir alors que deux dames de Buckingham se sont mis en tête d'organiser un sport intérieur qui occuperait les jeunes filles de 6 à 14 ans pendant l'hiver. Mmes Bernard Lavergne et Gérald Wallingford m'informaient que plus de 60 jeunes filles étaient inscrites et que l'on en attendait encore d'autres dans les prochains jours. Devant cette énorme succès, je dois dire bravo à ces dames qui n'ont pas peur du défi et qui ont réalisé que les jeunes filles avaient besoin elles aussi de loisirs durant la période hivernale. Pour ceux qui aimeraient aider à l'organisation de la ligue ou qui voudraient simplement regarder les activités, le tout se passe au Buckingham Elementary School (High School) tous les lundis soirs à compter de 6.30 p.m. Mentionnons en passant que le sport pratiqué à ces occasions sera le Hockey Intérieur.

Il ne faut pas oublier la campagne de pains de l'équipe Pee Wee qui débutera mercredi soir du côté du West Ward et de Beauchampville pour ensuite se poursuivre les jeudi et vendredi dans le quartier est. Vous pourrez aussi vous procurer vos pains à différents magasins durant la journée de vendredi. Même si le pain se vend 50¢ l'unité ou 3 pour \$1.00 nous espérons que vous serez des plus généreux. Rien ne dit que vous ne pouvez pas donner \$1.00 pour 1 pain.

Les dernières nouvelles du côté tournoi de hockey dans les prochaines semaines:

L'équipe Midget qui se rendra à Drummondville le 6 février prochain pour y disputer la victoire à une équipe d'Amherst. Toute personne qui désire accompagner l'équipe, vous n'avez qu'à téléphoner à M. Gérald Lalonde.

Chz les Bantams, ces derniers se rendront au Tournoi Provincial de Granby le 31 janvier prochain et leurs adversaires seront une équipe de la banlieue de Trois-Rivières.

Une dernière petite annonce de l'Association du Ho-

Tournoi

Midget à

Drummondville

Un important tournoi de hockey international de calibre midget sera disputé à Drummondville du 10 au 12 fév. au Centre Sportif de l'endroit. Des équipes de classe "AA", "A", ainsi que plusieurs autres classes se disputeront les honneurs de ce tournoi annuel. Plus de 96 équipes venant d'aussi loin que Détroit, Mich., Amhurst, N.E., St-Claire Shores USA, Port Huron, Mich., USA, Northboro, Mass, Bathurst, N.B.,

en plus des équipes de l'Ontario et du Québec. L'équipe locale, Buckingham affrontera Amhurst N.E. mercredi le 6 fév., 9.45 p.m. Advenant une victoire, il affrontera le gagnant Maniwaki-Pont Roue, jeudi, 7 fév. à 11h. a.m. Hull, Gatineau, Templeton sont les autres équipes de la région.



Qualité,
bas prix...

Si c'est ce que vous recherchez pour votre papeterie, pour vos cartes d'affaire, ou pour votre publicité, nous sommes l'imprimerie pour vous...

le bulletin de buckingham inc.

585 James 986-5082

L'Ass. de Hockey Mineur

Capitale Nationale

DIVISION BANTAM "A"

POSITION DES EQUIPES AU 13 JANVIER '74

	G	P	N	Pts	PP	PC	M	PM
Buckingham	10	1	1	21	60	24	2.000	199
S. Ottawa	7	0	1	15	34	9	1.125	95
Gloucester	3	3	3	9	24	32	3.555	76
E. Ottawa	3	6	2	8	23	43	3.909	167
OWHA	3	7	0	6	29	31	3.100	104
Nepean	3	5	0	6	21	25	3.125	93
Kanata	2	2	2	6	14	12	2.000	57
Hull	1	5	3	5	11	30	3.333	48
Pinecrest	2	5	0	4	10	20	2.857	105

COMPTEURS

NOMS	EQUIPE	B	A	Pts	P.M.
M. Pilotte	B'ham	14	9	23	34
L. Chénier	"	7	15	22	14
A. St-Amour	"	7	10	17	24
B. Nightingale	Nepean	9	4	13	4
S. Haspect	B'ham	6	6	12	26
R. Fleurant	"	6	6	12	25
J. Stevens	S. Ottawa	8	3	11	0
P. Grandmaison	B'ham	5	6	11	0
B. Parrington	E. Ottawa	7	3	10	0
J. Guindon	B'ham	6	4	10	16

N.B. 7 joueurs du Buckingham dans les 10 premiers compteurs de la ligue.

key Mineur de B'ham. qui désire remercier M. Robert Lépine propriétaire de la Cantine Bob à l'aréna, ainsi que la compagnie Pepsi Cola pour les dons de liqueurs douces qui ont été fournies aux équipes après chaque partie du tournoi Moustique.

Prochaine joute de la semaine à l'émission du Canal 5, l'équipe Midget "A" lundi soir prochain à 6.15 p.m. A ne pas manquer.

LAISSEZ-NOUS
DORLOTER

VOTRE

confort

ROBERT LAROCHE

Buckingham

Ce qui fait d'une maison un foyer, c'est la joie de vivre et le confort. Le principe même québécois qui n'est plus exige que le système de chauffage soit toujours propre, bien entretenu et que l'huile soit de première qualité, afin que chaque pièce de la maison soit confortable. Il vous faut donc un livreur d'huile habile, disponible et compétent.

UN SERVICE DE
PREMIER ORDRE

L'entretien, le nettoyage et la réparation de votre brûleur sont des services essentiels qui doivent être effectués par des spécialistes.



CONFORT AU FOYER

986-5536



TRUST UNI

Masson, R.R. 1 - 2,000 comptant pour bungalow situé en campagne 2 milles de Masson sous-sol fini, 5 acres de terre disponible -site idéal.

Aline Bourbonnais - Fillion & Dorval Chartrand 986-3187 et 986-6353.

Buckingham, Route 309 - 3,000 comptant pour résidence 1 1/2 de Buckingham, 3 c.c., grand solarium, patio, jardin paysagé, faut visiter.

Dorval Chartrand 986-3887.

Notre-Dame de la Salette - 2,500 comptant pour une jolie maison de campagne, 2 étages, située tout près nouveau développement du Clay Lake, chauffage à l'huile, Lieu de villégiature.

Aline Bourbonnais - Fillion & Dorval Chartrand 986-3187 et 986-6353.

Ripon, rue Principale - 1,300 comptant pour résidence finie bois et papier brique. 3 c.c., avec garage double, système chauffage à l'huile.

Aline Bourbonnais - Fillion & Dorval Chartrand 986-3187 et 986-6353.

Ripon, rue Principale-15,000 prix total pour garage avec outillage pour mécanique, très grand terrain, idéal pour mécanicien désireux de réussir.

Aline Bourbonnais Fillion 986-3187 et 986-6353, Dorval Chartrand

Route 309 - Nord - 1,325 pour lot 100 x 150 sur les bords de la rivière du Lièvre, 1 mille de Notre-Dame de la Salette.

Aline Bourbonnais - Fillion & Dorval Chartrand 986-3187 et 986-6353.

Buckingham, 481 Des Pins - 3,000 comptant pour 2 logis chauffage à eau chaude, plus une maisonnette dans le centre ville. Revenu 275 par mois.

Aline Bourbonnais - Fillion et Dorval Chartrand 986-3187 et 986-6353.

Thurso, 109 Gallipeau - 5,000 comptant pour 2 commerces établis centre ville, face à nouvelle caisse populaire, restaurant équipé et cordonnerie avec résidence 4 c.c.

Aline Bourbonnais - Fillion & Dorval Chartrand 986-3187 et 986-6353.

Buckingham, 731 Principale - 2,000. comptant bungalow face au IGA, vue panoramique de la rivière du Lièvre, aubaine à ne pas manquer.

Aline Bourbonnais - Fillion et Dorval Chartrand 986-3187 et 986-6353.

Papineauville, rue Tetrault - 1,300. comptant pour bungalow, 3 c.c., carport entrée pavée, finie brique bois stucco.

Aline Bourbonnais - Fillion & Dorval Chartrand 986-3187 et 986-6353.

Masson rue Lanthier - 3,000. comptant pour joli bungalow, 4 c.c., tapis mur à mur, salon et chambre principale, quartier résidentiel sous sol fini avec bar.

Aline Bourbonnais - Fillion & Dorval Chartrand 986-3187 et 986-6353.

En
suivant
les
sentiers...



CODE D'ETHIQUE DU MOTONEIGISTE

1. Je circulerai seulement dans les endroits autorisés et de préférence dans les sentiers aménagés pour la circulation en motoneige.
2. Je respecterai les droits et la propriété d'autrui.
3. J'apprendrai et observerai tous les règlements et lois des gouvernements fédéral, provincial et municipaux concernant l'usage de la motoneige.
4. Je garderai toujours une attitude sportive, sachant que le public peut juger tous ceux qui font de la motoneige d'après mon propre comportement.
5. Je protégerai les animaux et j'éviterai de circuler dans les endroits réservés à leur habitat.

6. J'éviterai d'endommager les arbres, arbustes et autres éléments naturels.
7. J'éviterai de polluer les terrains, les lacs et les rivières et m'efforcerai de jeter tout déchet dans des endroits appropriés afin de garder propres les sentiers de motoneige.
8. Je m'abstiendrai de nuire ou de gêner les skieurs, raquetteurs et pêcheurs sur glace et autres personnes pratiquant un sport d'hiver reconnaissant leur droit de jouir également en toute quiétude de la vie en plein air.
9. J'aiderai volontiers chaque fois que je verrai quelqu'un en difficulté.
10. En cas d'urgence, j'offrirai mon aide et celle de mon véhicule aux équipes de secours.

SOURCE DU CODE D'ETHIQUE: Service de l'Information du Ministère du Transport.

INFORMATIONS:

RANDONNEE DU 2 FEVRIER

Genre: Pour les adolescents (Teens)
Départ: Club de golf, Buckingham
Heure: 1.00 P.M.
Responsables: Michel Calvé, 986-5808 - John Grandmaison 986-5681 - Aimé Joannis 986-5532.
Inscription: Avant le 30 janvier.
Remarques: Pour les jeunes seulement. Un souper sera servi. Le coût sera donné lors de l'inscription.

RANDONNEE DU 8-9-10 FEVRIER

Genre: Couples "Fin de semaine"
Destination: Mont Laurier
Départ: Club de Golf, Buckingham
Heure: 8.30 A.M.
Responsables: Gérald Gauthier 986-2501 - Bernard J. McDonnell 986-2221
Inscription: Avant le 1er fév.
Remarques: Une seule personne par machine. Les motoneigistes sont priés de s'apporter un lunch. Coucher à N.D. du Laus le vendredi.

ASSEMBLEE GENERALE AU CLUB DE GOLF A 8h. P.M. le 24 JANVIER '74.

Michel Calvé, Vice-Président.

Paroisse St-Luc

JEUDI, 24 janvier:

7h.00 p.m.: Romuald Proulx, par Yvonne et Noëlla Presseau.

VENDREDI, 25 janvier:

7h.00 p.m.: Dame Sophronie Besner, offrande aux funérailles.

SAMEDI, 26 janvier:

7h.00 p.m.: (Messe dominicale):
Hélène Chalifoux, par M. et Mme Raymond Tougas.

DIMANCHE, 27 janvier:

8h.30 Rita Charbonneau, par M. et Mme Eli Assad.
10h.00 Dame Roméo Seguin, par M. et Mme Horace Tremblay.
11h.30 Dame Josaphat Cloutier, offrande aux funérailles.

LUNDI, 28 janvier:

7h.00 p.m.: Claudias Chénier, par son épouse (4ième anniv.)

MARDI, 29 janvier:

7h.00 p.m.: Parents défunts de M. et Mme Lucien Cadieux.

MERCREDI, 30 janvier:

7h.00 p.m.: Anatole Gauthier, par M. et Mme J.-V. Thibault.

JEUDI, 31 janvier:

7h.00 p.m.: Parents défunts de Dame Alice Charbonneau.

RENCONTRES DE PREPARATION AU MARIAGE:
Une série de 6 rencontres débutera vers le 15 février. Nous lançons une pressante invitation aux jeunes qui pensent au mariage à profiter de ces rencontres pour se préparer un foyer heureux. Inscrivez-vous en appelant au numéro suivant: 986-5807.

BONNE ET JOYEUSE SEMAINE A TOUS!

Accident mortel

Un jeune homme, Brian Johansen, 25 ans, de North Gower a été tué et six autres personnes ont été blessées lors d'un accident frontal sur la route 8 à Templeton-Est, le 11 janvier dernier. La victime roulait en direction ouest sur la route 8, lorsque l'automobile qu'il conduisait est entrée en collision avec une autre voiture. Deux jeunes: Mlles Odette Belter, 17 ans et Pauline Dubuc, 15 ans, toutes deux de Masson, accompagnaient M. Johansen au moment de l'accident. Conduites à l'Hôpital du Sacré-Coeur de Hull, Mlle Belter dû être transférée à l'Hôpital général d'Ottawa. Nous ne connaissons la gravité des blessures. M. Johansen était le gendre de M. Henri Belter, conseiller municipal de Masson.

ASSURANCES

 **Roger Desjardins**
Représentant

La Métropolitaine
Bur.: 299, rue St-Georges
St-Jérôme, P.Q.
Téléphone: 438-1231 (code 514)
Domicile: 547, David
Buckingham, P.Q.
Téléphone: 986-8283 (code 819)

Nous assurons la vie parceque nous la respectons.

 **A. E. Fournier Inc.**
COURTIERS EN ASSURANCE
986-3429
(ANCIENNEMENT BOULADIER ASSURANCES)
534 PRINCIPALE BUCKINGHAM

COMPTABLES

Bur.: 986-5082 Rés.: 986-2663
B. Laurent Bertrand C.A.
COMPTABLE AGREE
585 JAMES BUCKINGHAM

986-3393
Jean-Marie Bertrand et associés
COMPTABLES AGREES
164 est, Maclaren Buckingham

Raymond Brière
Comptable agréé
114 rue Church, Buckingham, P.Q.
986-8244

DOCTEURS

FERME LES MARDI ET JEUDI SOIR
Dr. Alain Ouellette
CHIROPATICIEN
Bureau: sur rendez-vous 986-8186
108 St-Joseph Buckingham, Qué.

ELECTRICIENS

Rénovations de tous genres 986-2332
 **J.A. Tremblay Electric Enrg.**
Entrepreneur électricien
SPECIALISTE EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE
608 RUE EDDY, BUCKINGHAM

OPTOMETRISTE

Ginette Cardinal, B.A.O.D.
OPTOMETRISTE
Examen visuel Lunettes Lentilles cornéennes
Lundi, mardi, jeudi, 1h. à 10h. P.M.
Mercredi, vendredi, 9h. à 5h. p.m.
525 Maloney, Gatineau 663-9072

PLOMBERIES

Estimation gratuite TEL: 986-8300
Plomberie Delorme
M. LAVIGNE, PROP.
Plomberie - Chauffage - Réparations
340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

986-8993
PLOMBERIE
BOURASSA
ENRG.
587 Boul. des Jeunes, Buckingham
CLAUDE BOURASSA, PROP.

Canal 5

MERCREDI 23 janv.	6.00 Nouvelles
	6.10 M. Curé - Invités (Jeunes Polyvalente - Messe Noël - Carnaval des C. de C.)
	7.00 Vente pains des Peewees
JEUDI, 24 janv.	6.00 Nouvelles
	6.05 Affaires Scolaires (M. Félix Daoust conf.)
	6.45 Reprise de la partie 2 de Initiation à la Coopération.
LUNDI, 28 janv.	6.00 Nouvelles
	6.05 Sports-Buckingham avec A. Soucy et R. Bastien. Film sur Carnaval Joute hockey de la semaine (Moustiques)
MARDI, 29 janv.	6.00 Nouvelles
	6.05 Let's Talk About with T. Weir & B. Cameron - News & Guests.
	7.00 Initiation à la Coopération (3e partie).

Soignez à la pointe de l'actualité dans votre ville en écoutant tous les soirs les nouvelles à compter de 6 P.M.

Les dernières nouvelles sur l'auto-financement du Canal 5 en sont de très bonnes. En effet, le Gouv. Fédéral a décidé de nous accorder encore quelques mois soit jusqu'à la fin mars, afin de déterminer le mieux possible notre plan d'auto-financement pour l'année à venir. D'autres excellentes nouvelles à ce sujet: Le Conseil de Ville de Buckingham a accepté de reviser notre demande de subvention pour 1974 et nous attendons la lecture du budget pour en savoir plus long. Nous avons également reçu des dons de quelques associations de notre ville soit des: Club Lions \$500. Dames Auxiliaires de la Légion \$100. - Dames Fermières \$15. Filles d'Isabelle \$25.

Caisse Populaire de B'ham. \$200.

Aussi nous ne pourrions pas oublier nos autres généreux donateurs qui ont bien voulu par leur appui financier, épauler le Canal 5 dans son entreprise pour l'auto-financement, ce sont: M. A. Lahey \$20. Mlle Nancy

Comité culturel, Loisirs de Masson

DANSES FOLKLORIQUES:

Depuis le JEUDI 17 janvier '74, des cours de DANSES FOLKLORIQUES sont donnés à l'école Notre-Dame Auxiliatrice de Masson. Les cours ont lieu de 7.30 à 8.30 p.m. 24 jeunes ont participé au

premier cours. Nous acceptons encore des inscriptions. Ces cours sont pour garçons et filles de 8 ans et PLUS. Le professeur est M. Christian Forget. Pour de plus amples informations, communiquez avec la responsable MME DOROTHEE BEAUSEIGLE, 986-5697

RESTAURANTS

LIVRAISON GRATUITE 986-8555
986-8556

BUCKINGHAM PIZZA

OUVERT DE 11.00 A.M. A 2.00 A.M. TOUS LES JOURS

421 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

Napoleon Pizzeria et Restaurant 495 PRINCIPALE BUCKINGHAM.

Pizza de tous genres - Smoked Meat - Sous-marin
Shish Kebab style oriental
Service rapide et courtois.

LIVRAISON GRATUITE 5 P.M. A 2 A.M.
986-9005 / 986-6461

Larente \$10. M. Gilles Larente (Tav. Gilles). \$50. Salons funéraires Cadieux \$25. Dr. Turgeon \$10. M. notaire Roger Munn \$10. M. Lucien Houle (Bij. L. Houle) \$10.

Encore une fois, merci à nos généreux bienfaiteurs. Nous vous rappelons que toute personne intéressée à sauvegarder notre poste communautaire de télévision vous pouvez nous rejoindre au 150 MacLaren Est, ou nous téléphoner à 986-8250.

Nous avons 3 mois en avant de nous. Il s'agit de nous organiser pour que le Canal 5 demeure. Qu'en pensez-vous?

Notre dernier marché aux puces a permis à M. Normand Miller de se mériter une part sociale à la Caisse Populaire de B'ham. Notre 2e prix don du magasin Ameublement Ladouceur, 505 Principale, n'a pas été remporté. Il ira donc rejoindre notre prochain marché aux puces du jeudi 7 fév. En attendant, bonne chance à ceux qui possédaient des choses à vendre.

Avez-vous vu les cours universitaires au Canal 5? C'est mardi soir dernier que débutait sur les ondes de la télé-communautaire l'émission "Initiation à la Coopération".

Il s'agit en fait, d'une série de 13 émissions à tendance éducative. C'est cours sont préparés par télé-Université en collaboration avec le conseil de la Coopérative du Québec.

Pas besoin d'être savant pour suivre cette émission là puisqu'elle a été conçue justement de façon à intéresser toutes les personnes désireuses de comprendre le phénomène de la coopération quel que soit son niveau de scolarité.

Si vous êtes déjà impliqués dans une coopérative à titre d'employé, de membre, de dirigeant et... il est bien évident qu'une plus grande connaissance peut accroître vos aptitudes à travailler en milieu coopératif.

Vous n'êtes pas directement visés, c'est le genre d'émission qui peut tout de même faire réfléchir sur une réalité socio-économique, pas vrai?

Donc c'est à ne pas manquer tous les mardi soirs 7 h. au Canal 5 pour ceux qui ne pourraient nous syntoniser, le mardi, il y aura reprise le jeudi à 7 p.m. C'est une initiative intéressante du Canal 5.

Suivez les activités précarnavalesques ce soir à l'émission M. le curé et ses invités et pour des images du Carnaval 74 des Chevaliers de Colomb, le Canal 5 vous en présentera toute la semaine du 28 au 31 janvier.

Bon carnaval à tous.

L'équipe du Canal 5.

MAISONS FUNERAIRES

986-3834

Honoré Cadieux Inc.

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE BUCKINGHAM

SERVICE IMMOBILIER

Tel.: (819) 986-3887
986-6353

DORVAL CHARTRAND
SERVICE IMMOBILIER

LA COMPAGNIE DU TRUST UNI
770 BLVDE ST-JOSEPH
HULL, P.Q. J6Y 4B6
Tél. (819) 777-4353

STATIONS DE SERVICE

TEL.: 986-8023
33 NOTRE-DAME, MASSON

LEO-PAUL GIROUARD
STATION DE SERVICE

Tune-up, système électrique,
réparations de tous genres

Comment nous rendons un bon passe-temps encore plus agréable.



Kawasaki S-3 400 cc. La populaire S-2 350cc de l'an passé, maintenant avec un moteur plus gros pour un meilleur rendement, et pouvoir en réserve. Nouveau encadrement, amortisseurs et base de roue plus grande pour un meilleur maniement.

PRICE SERVICE STATION
986-3661
417 main, buckingham

TAPIS

ATTENTION ESTIMATION GRATUITE

Pour lavage de tapis, canapés et fauteuils par procédé shampoing, consultez un expert:

PAUL FORGUES

RES. 986-8052
141 PIERRE LAPORTE, BUCKINGHAM

BUREAU: 232-9487

AUTRES

Dépositaire MAZDA SKI-DOO

BOURBONNAIS MOTOR SPORT
1973 Enr./Reg'd

Vente & Service Pièces & Accessoires

MARCEL BOURGEOIS
PROPRIETAIRE

1450 BOUL GREBER BLVD. PTE GATINEAU, QUEBEC TEL. (819) 776-2222

986-8692

N. Cadieux
SERVICE DE SEPTIC TANK

NETTOYAGE - REPARAGE - BATISSAGE

ANGERS, QUE.

PORTES ALUMINIUM: 1 1/4" - 1 1/2" - 2"
CHASSIS ALUMINIUM TRES BONNE QUALITE



Jean-Pierre Lacroix, prop.

Buckingham Aluminium
Enrg.

Contracteur général

Rénovations et agrandissements de tous genres

Estimation gratuite

Pour information, composez

986-5663 986-6127 986-5241

POUR ENLEVEMENT DE NEIGE, APPELÉZ-NOUS

CARNAVAL '74

BONNE CHANCE AUX DUCHESSES DU CARNAVAL '74 DE BUCKINGHAM



Johane Fecteau

Commanditee par
Hotel Windsor
Buckingham, Que.



Louise Gaudet

Commanditee par
Jacques "Coco" Lefebvre
Buckingham, Que.



Suzanne Feher

Commanditee par
Pharmacie Buckingham Pharmacy
Buckingham, Que.



Rolande Guindon

Commanditee par
Jacques Bélisle Automobiles
Buckingham, Que.



Ginette Lanoie

Commanditee par
Chung's Restaurant
Buckingham, Que.

**N'oubliez pas
notre grand spectacle
le samedi 26 janvier**

DEUX REPRESENTATIONS:
ENFANTS: 2.00 P.M. - ADULTES: 8.00 P.M.

**Don't forget
our big show
Saturday, Jan. 26th**

TWO SHOWS:
CHILDREN: 2.00 P.M. - ADULTS: 8.00 P.M.

**Le
Grand Gilbert**
Hypnotiste



LE GRAND GILBERT

**Marcus
le Magicien**

BILLET EN VENTE:
TICKETS ON SALE:
Chevaliers de Colomb
Barbier Jacques Foucault Barber
Caisse Populaire
Photographe Demers Photographer
Fillion Provigo
Gaudet Provigo
Roger Parent "Morissette"

**Auditorium de la
Polyvalente Auditorium**

CHILDREN - ENFANTS: \$1.00
ADULTS - ADULTS: \$2.00

AU PROFIT DES ACTIVITES DU CARNAVAL.
TO HELP FINANCE CARNIVAL ACTIVITIES.



MARCUS LE MAGICIEN

AU TOURNOI MOUSTIQUE DE B'HAM

Ottawa raffle les honneurs

Le Warriors et les Voyageurs, deux équipes d'Ottawa, ont remporté les honneurs du 7e tournoi de hockey moustique annuel de Buckingham disputé au Palais des Sports en fin de semaine. Les Warriors ont remporté le trophée "Thom Laframboise" emblème du championnat des vainqueurs à la suite d'une écrasante victoire de 8-0 sur les représentants du Kiwanis Westboro. Les Voyageurs ont remporté le trophée "Aimé Racine" emblème du championnat consolation à la suite d'une victoire de 5-4 (une seconde avant la fin de la 3e période) alors que le pointage était 4-4, sur les représentants du Brockville. Jeff Vaive avec 4 buts, Jim Shearer avec w, ainsi que Pat Mowat et Scott Lowe avec chacun un but ont dirigé les champions, tandis que Coleman Baslaw obtenait son 3e pinceau du tournoi. Dans les honneurs individuels, section champions, Jeffrey Vaive a remporté le championnat des compteurs (10 b. - 7 a pour 17 pts); son coéquipier Coleman Baslaw a été le meilleur gardien de but (1 b. contre lui et 3 blanchissages pour une moyenne de 0.025); Brian Oxborough du Westboro a été choisi le meilleur défenseur. Dans la ronde consolation, un 2e but de la partie de Alain Bérubé à une seconde de la fin de la 3e période a permis de briser une égalité de 4-4 et donner une victoire de 5-4 aux siens. F. De Repentigny, D. Dusseault et M. Legault avaient donné une avance de 3-0 aux Voyageurs avant que Brockville réplique avec 4 buts: Randy Colpitts, 3 et Ken Matherne un, et ainsi donner une avance de 4-3. Bérubé a répliqué pour les Voyageurs, et donner la victoire aux siens. Dans les honneurs individuels Alain Bérubé (6 b - 3a pour 9 pts) a remporté le championnat des compteurs; Les g.b. des Voyageurs se sont mérité le trophée des g.b., tandis que Randy Colpitts a été choisi le défenseur par excellence. Pendant le tournoi, le Masson a participé à la semi finale des gagnants tandis que le Thurso en a fait de même dans la ronde consolation. Pour participer à la finale, les Warriors ont vaincu Ottawa O. 4-0, Ottawa Panthers 8-1 et Hull 9-0, Kiwanis Westboro a vaincu Masson 7-2, Lucerne 6-1 et les Voyageurs 5-4. Dans la ronde consolation, les Voyageurs après une défaite de 5-4 aux mains des Warriors, ils avaient vaincu Thurso 5-4 (prolongation), N.D.G 14-0, tandis que Brockville après une défaite de 4-2 aux mains du Cornwall, avait défait Montlaurier 5-1 et Hull 4-3. 16 équipes "A" "B" "C" ont participé au tournoi qui a attiré près de 1,000 personnes.



986-6286

BIERE FROIDE et PORTER

Marché Jean Renaud Inc.

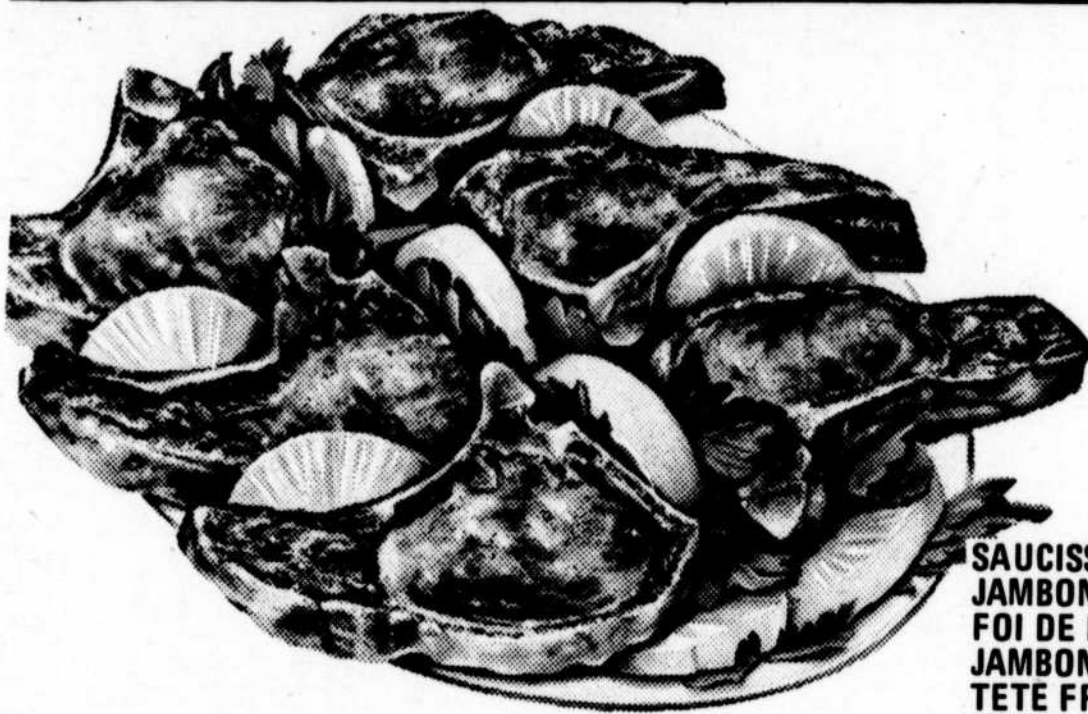
Route 8, Masson

OUVERT LE JEUDI ET VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 HRES FERME LE LUNDI

PRIX EN VIGUEUR

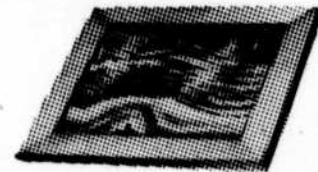
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

24 - 25 - 26 JANVIER 1974



CHOPS DE LARD..... 1.19 lb
 ROTI LARD FILET (desosse sur demande) 1.09 lb

SAUCISSES FUMÉES MAPLE LEAF..... 89¢ lb
 JAMBON FESSE DESOSSE - pret a servir - sans couenne 1.49 lb
 FOI DE LARD FRAIS 69¢ lb
 JAMBON POULET (La Belle Fermiere) 89¢ lb
 TETE FROMAGEE FRAICHE (De chez nous)..... 1.09 lb
 FLANC DE LARD TRANCHE (Green bacon)..... 99¢ lb
 BALONE MARY MILES..... 59¢ lb



BACON MAPLE LEAF..... 1.29 lb



FRUITS - LEGUMES

SALADE..... 29¢
 PIMENTS VERTS gros..... 2/49¢
 POMMES McINTOSH 3 lbs..... 69¢
 CELERI Grosseur 24 s..... 39¢
 RAISINS ROUGES..... 49¢ lb



Lavo 128 oz..... 58¢
 Downy grand format..... 1.35
 Breuvage orange Swing 3 1/4 oz. 5/89¢
 Catsup Aylmer 11 oz..... 4/1.00
 Mélange gateaux Duncan Hies 19 oz. blanc..... 44¢
 Sauce Soya 16 oz. V.H. 43¢
 Sauce spare ribs Chung King medium - forte 39¢
 Papier ciré Cot Rite (Rechange)..... 3/1.00
 Café Chase and Sanborn 1 lb..... 99¢
 Blé d'inde en grains Stokely 12 oz..... 4/99¢
 Melasse Grandma 40 oz..... 45¢
 Biscuits soda Christie salés ou non sales 1 lb 49¢
 Jus pamplemousse non sucré Donald Duck 48 oz..... 59¢
 Jus tomate Aylmer 19 oz..... 5/89¢
 Tampons à recurer SOS 18 s. 53¢

BATONNETS DE POISSON ENROBES

14 oz. Morue Highliner

1.09

SAUMON ROSE FRAIS TRANCHE..... 1.29 lb



Papier mouchoirs Facelle Royale 60 s 4/88¢
 Papier aluminium Alcan 12 pouces 39¢

Sacs poubelles intérieur

11 x 9 x 22

10 s. 3 ppts / 89¢

Soupe tomate ou légumes

Aylmer 10 oz.

8/1.00

Hockey Junior B de l'Outaouais

RESULTATS.

Mardi 15	Vanier 3	Ottawa 6
	Gatineau 5	Buckingham 7
Vendredi 18	Hawkesbury 3	Perth 9
	Gatineau 3	Vanier 9
	Ottawa 4	Almonte 4
	Cornwall 4	Arnprior 7
	Navan 7	Renfrew 10
Dim. 20	Ottawa 8	Gatineau 7
	Vanier 7	Buckingham 0
	Almonte 5	Navan 9
	Renfrew 8	Hwk. 4
	Arnprior 4	Cornwall 7

CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Vanier	30	24	3	3	51
Arnprior	27	21	4	2	44
Ottawa	28	15	6	7	37
Cornwall	28	15	11	2	32
Renfrew	27	15	10	2	32
Perth	27	14	10	3	31
Buckingham	28	13	14	1	27
Navan	30	7	21	2	16
Almonte	22	5	16	2	12
Gatineau	25	5	19	1	11
Hawkesbury	28	2	23	2	6

PROCHAINES PARTIES

Mardi 22	Buckingham vs Cornwall
	Perth vs Ottawa
Vendredi 25	Renfrew vs Perth
	Buckingham vs Hawkesbury
	Gatineau vs Almonte
	Vanier vs Arnprior
Dim. 27	Cornwall vs Buckingham
	Almonte vs Gatineau
	Ottawa vs Navan
	Perth vs Renfrew
	Vanier vs Hawkesbury

Vanier maîtrise

Buckingham 7-0

Les 72's de Vanier, les meneurs du circuit Morgan ont mis un frein à la série victorieuse des Castors avec 1 victoire par blanchissage de 7-0, lors d'une partie disputée au Palais des Sports, dimanche soir.

complété pour les 72's. Seulement 5 punitions ont été décernées.

Les visiteurs ont dominé le jeu du début à la fin de la partie en dirigeant 40 lancers contre 20 pour les Castors sur les g.b. Après une période initiale sans but, les visiteurs ont saisi une avance de 2-0 grâce à des buts de B. Lynn et P. Thomas. Puis à la période finale A. Lépine avec 2 buts et J. Jessupp, G. Leroux et A. Blondin avec un but chacun, ont

Mardi dernier, A. Dugas avec 4 buts avait aidé les Castors à surprendre les Ambassadeurs de Gatineau 7-5. K. Yakabusky, M. Deschatelets et G. Chaurest ont complété. Entre-temps, nos Castors doivent disputer 3 parties cette semaine incluant la partie d'hiver soir à Cornwall. Pour les autres parties voire le calendrier. La partie de dimanche Cornwall vs Buckingham se disputera à 7.30 p.m. au lieu de 2. p.m. Dû à des activités du Carnaval des Chevaliers de Colomb dans l'après-midi.



LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PAPINEAU

Province de Québec Comté Papineau.

APPEL D'OFFRE NO.: E.Q. 53-73

EQUIPEMENT AUDIO-VISUEL (Français)

La commission scolaire Régionale Papineau recevra jusqu'à 15 heures (heure en vigueur) le 7 février 1974 des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture d'équipement audio-visuel (Français).

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le "Bordereau de soumission" préparé à cette fin par la commission scolaire. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la commission scolaire Régionale Papineau.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers de charges et autres documents à compter de 8.30 hrs. le 24 janvier 1974 auprès de l'acheteur de la commission scolaire, Monsieur Normand Beauchamp, Blvd. des Jeunes, Buckingham, P.Q. Tél.: 986-8511.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres qui aura lieu à 15 heures (heure en vigueur) le 7 février 1974 au bureau de la Commission Scolaire Régionale Papineau, Blvd. des Jeunes, Buckingham, P.Q.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Le 23 janvier 1974

LE DIRECTEUR GENERAL,
Antoine Morin.

Ligue de Hockey Suberban

Le dernier rapport de la ligue de hockey Suberban révèle que nos représentants dominent le classement des équipes

pes dans les catégories Pee Wee et Bantam, tandis que les Moustiques et midjets se classent en 5e position. Parmi les compteurs, D. Moore avec 11 b et 5 a. pour 16 pts. domine. Cependant il doit partager la première position avec B. McMillan du Ottawa Ouest qui possède une fiche de 10 b. et 6 a. pour 16 pts. G. Guindon du Buckingham se classe en 2e avec une fiche de 4b. et 11 a. pour 15 pts. D. Cullen et R. Cullen également de Buckingham partagent la 3e position des compteurs avec chacun 14 pts. R. Chartrand et T. Cameron du local se classent en 7e et 9e position avec 10 pts. respectivement.

CLASSEMENT

MOUSTIQUE

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Ottawa E.	11	7	2	2	16
Kiwanis O.	9	7	0	2	16
Ottawa S.	11	6	3	2	14
Nepean	8	5	1	2	12
Buckingham	11	2	7	2	6
Pte.-Gatineau	5	3	0	0	6
Hull	9	1	5	3	5
LAD	5	2	2	1	5
Kanata	9	1	6	2	4
Gloucester	8	0	6	2	2

PEE WEE

Buckingham	11	10	1	0	20
OWHA	9	7	1	1	15
Kanata	9	5	3	1	11
Ottawa E.	10	5	4	1	11
Nepean	6	4	1	1	9
LAD	4	3	1	0	6
Gloucester	8	2	5	1	5
Pinecrest	9	2	7	0	4
Pte.-Gatineau	5	1	3	1	3
Hull	8	0	6	2	2
Ottawa S.	9	0	7	2	2

BANTAM

Buckingham	12	10	1	1	21
Ottawa S.	8	7	0	1	15
Gloucester	9	3	3	3	9
Ottawa E.	11	3	6	2	8
OWHA	10	3	7	0	6
Nepean	8	3	5	0	6
Kanata	6	2	2	2	6
Hull	9	1	5	3	5
Pinecrest	7	2	5	0	4

MIDGET

Nepean	9	8	1	0	16
Ottawa S.	10	7	2	1	15
Lions	11	6	4	1	13
Ottawa E.	11	5	6	0	10
Buckingham	9	3	4	2	8
OWHA	8	3	4	1	7
Hull	9	2	4	3	7
Gloucester	8	3	5	0	6
LAD	7	0	7	0	0

MENUES PORTIONS POUR LES MOUCHERONS

Beefaroni pour une personne
Nouvelles boîtes de 7 onces
faciles à ouvrir
Par Chef Boy-ar-dee
Juste assez pour régaler le
p'tit dernier



pour la ST-VALENTIN:

Cartes - Emballage -

Nappes assorties - Verres

C'EST ARRIVE.



BOUGIES

ENLEVE-ODEURS

pour la cuisine

Reg. 98¢ Special

.49¢

Librairie Buckingham

CHARGE X

533 Principale 986-5913

Démangeaison rectale vite soulagée

Une substance cicatrisante exclusive soulage la douleur et réduit les hémorroïdes.

Si vous recherchez un remède efficace aux "hémorroïdes à démangeaison", voici une bonne nouvelle. Un laboratoire réputé a découvert une substance cicatrisante qui soulage rapidement douleurs et démangeaisons et même réduit les hémorroïdes, tout en évitant la cicatrisation et en aidant à prévenir l'infection.

Dans de nombreux cas, on a constaté "une amélioration étonnante", maintenue durant plusieurs mois.

Ces succès résultent d'une substance cicatrisante (la Bio-Dyne) qui agit sur les cellules lésées et stimule la croissance des tissus nouveaux. La Bio-Dyne se présente sous forme d'onguent ou de suppositoires dénommés "Préparation H". En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques. Satisfaction ou remboursement.

Préparation **H**

Ligue de Hockey Mineur Papineau

RAPPORT NO. 3

LES MENEURS AU 9 JANVIER

ATOME

COMPTEURS

NOMS	CLUB	B	A	Pts
Richer M.	Thurso	26	9	35
Dumouchel Y.	"	11	9	20
Ivall D.	B'ham	16	3	19
Baldwin A.	Gatineau	11	6	17
Turgeon P.	"	8	8	16

CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Gatineau	10	8	1	1	17
Buckingham	10	8	1	1	17
Thurso	13	7	4	2	16
Masson	11	3	6	2	8
Touraine	9	1	5	3	5
Pte.-Gatineau	5	1	3	1	3
Templeton	8	0	8	0	0

MOUSTIQUE

NOMS	CLUB	B	A	Pts
Deschatelets G.	Thurso	15	22	37
Crispin M.	"	17	17	34
Gravel J.	Masson	19	9	28
Bissonnette R.	"	17	6	23
Gauvreau J.	Limbour	16	6	22
Caron A.	"	12	8	20

CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Thurso	13	10	2	1	21
Masson	8	7	1	0	14
Limbour	10	6	4	0	10
Gatineau	10	3	4	3	9
Templeton	8	2	4	2	6
Buckingham	10	0	8	2	2
Pte.-Gatineau	5	0	5	0	0

NOMS	CLUB	B	A	Pts
Lafleur M.	Thurso	18	16	34
Deschambeault C.	"	20	8	28
Groulx R.	"	3	12	15
Flynn J.	Buckingham	7	6	13
Chénier S.	Thurso	6	7	13
Bastien C.	Masson	8	4	12
Lauzon F.	"	5	7	12

CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Thurso	12	11	1	0	22
Templeton	7	4	2	1	9
Masson	10	3	4	3	9
Pte.-Gatineau	6	4	2	0	8
Gatineau	10	3	5	2	8
Buckingham	11	2	5	4	8
Touraine	10	0	8	2	2

BANTAM

NOMS	CLUB	B	A	Pts
Martel G.	Masson	11	9	20
Chartrand G.	Thurso	9	11	20
Kelly B.	Masson	12	6	18
Leduc D.	Gatineau	6	5	11
Lemieux D.	Masson	5	6	11
Bernier J.	Gatineau	5	6	11

Goulet M.	Thurso	4	7	11
-----------	--------	---	---	----

CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Gatineau	10	7	3	0	14
Thurso	10	5	4	1	11
Buckingham	9	4	3	2	10
Masson	7	4	3	0	8
Montebello	6	3	2	1	7
Touraine	8	0	8	0	0

MIDGET

COMPTEURS

NOMS	CLUB	B	A	Pts
Roy C.	Gatineau	9	7	16
St-Jean G.	Montebello	8	5	13
Blanchette R.	Gatineau	6	7	13
Mayrand R.	Thurso	5	5	10
Richer M.	Templeton	5	5	10
Leblanc S.	Gatineau	4	6	10

CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Thurso	9	7	0	2	16
Gatineau	9	7	0	2	16
Buckingham	10	3	4	3	9
Templeton	8	3	4	1	7
Montebello	9	2	6	1	5
Masson	11	1	9	1	3

Ligue Junior de l'Outaouais

LES MENEURS AU 15 JAN. '74.

G' CHAUREST PARMIS LES MENEURS.

NOMS	CLUB	B	A	Pts
Thomas P	72's	38	24	72
English K	"	31	33	64
Jessop J	"	31	30	61
Cleary C	Cornwall	24	35	59
Lawrence D	67's	30	28	58
Lépine A	72's	27	28	55
Landry R	"	18	36	54
Brassard P	Cornwall	28	25	53
Chaurest G	Castors	26	27	53
Hayes M	Perth	17	36	53

LETTREGE DE TOUS GENRES

Lorenzo Néon Plastic Sign

705 RUE BEL-AIR
BUCKINGHAM, P.Q.

986-5977

CAMIONS-AFFICHES ET ENSEIGNES
PLASTIQUE ILLUMINEES.



POUR
VOTRE POELE
'toujours à point'



LA GAMME D'ELEMENTS DE CUISINIERE,
DE COMMUTATEURS DE THERMOSTATS,
ET D'ACCESSOIRES QUI S'ADAPTENT SUR
TOUTES LES MARQUES.

UNITES
UNIVERSELLES
DE
REPLACEMENT
D'ELEMENT.



VENTE
EN GROS
ET DETAILS

663-6094

248 JOLIETTE, GATINEAU

le compagnon idéal pour l'étudiant...



OLYMPIA

Le Bulletin de Buckingham inc.
585 James 986-5082

RESTAURANT ... MOTEL

LA BRETONNE

986-5303

route 309 Masson

En fin de semaine:

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

24-25-26-27

Paolo
Noel



10.30 - 12.30

5.00, 9.00 et 11.00 (dimanche)

Commençant: Vendredi 6.00 p.m.: Bercethon pour
dames à l'occasion du Carnaval de Masson.

Prix à gagner: \$100.00

PENSEZ A VOTRE AVENIR GARCONS - FILLES DU SECONDAIRE

Inscrivez-vous au cours de PAUL DE RYCKE INC., Ecole de coiffure,
débutant le 11 février 1974. Venez apprendre un métier lucratif qui vous
garantit un avenir dans le monde entier.

DUREE DES COURS: 9 mois.

EXAMENS DU MINISTERE DE L'EDUCATION

COUT: \$550 — incluant valise et outillage.

Diplôme de l'école.

Pour informations téléphones ou écrivez à:



PAUL DE RYCKE INC.

ÉCOLE DE HAUTE COIFFURE

Mme Georgette LAVALLEE, gérante

180, rue Montcalm, Hull

771-7709

Ecole détenant un permis en vertu de la loi de l'enseignement privé



La Boutique Bleue

Fleuriste

986-5913

533 PRINCIPALE

BUCKINGHAM

Fleurs pour toutes occasions...

Hockey Mineur Papineau

MASSON MIDGET SE RETIRE

Au cours d'une assemblée de la LHMP, les directeurs ont appris que l'équipe de calibre midget de Masson se retirait des cadres pour la présente saison 73-74. Le manque de joueurs a obligé les dirigeants de l'équipe à prendre une telle décision. Le Masson devait disputer 4 autres parties avant la fin de la saison régulière. Les équipes de Gatineau, Templeton et Montebello récolteront des points au classement. Gatineau 4, Templeton et

Montebello 2 points chacun.

PROTEGE-BOUCHE OBLIGATOIRE.

Tous les joueurs de la LHMP devront en date du 1er février porter un protège-bouche, au cours d'une partie de la ligue et ce en tout temps.

SOIREE DANSANTE

Une soirée dansante au bénéfice de la LHMP aura lieu samedi le 23 février à 9 p.m. à l'hôtel Central de Masson. Plusieurs prix de présence:

Billets (2) les meilleurs pour assister à une partie du Canadien et plusieurs autres paires de billets pour une partie des Festivals de Hull de la ligue Majeure du Québec. Les billets sont en vente au prix de \$1.00 chacun. On peut obtenir des billets en s'adressant aux dirigeants de chaque équipe de la LHMP.

ARBITRE LOCAL

Dorénavant des arbitres locaux officieront lors d'une partie de la LHMP. Exemple: Lors des parties à Buckingham, ce sera des arbitres de Buckingham qui officieront à l'exception du calibre midget, alors que l'officiel en charge sera neutre.

C'est à la suite d'une décision de l'Association des Arbitres de la LHMP que la ligue a acceptée la demande. On sait qu'un règlement de la ligue révèle que chaque équipe doit fournir un arbitre, à l'exception du midget.

Pas de patinage libre

Toutes les activités régulières à l'aréna municipale de Masson sont suspendues à cause d'un tournoi de ballon-balai.

Pierre Rochon, Gérant.

Karate

L'école de Karaté de Buckingham présentera son championnat annuel de Karaté, samedi, 26 janvier prochain à compter de 2 h. p.m. dans la grande salle des Chevaliers de Colomb à Buckingham.

Le public est invité à venir assister à cette compétition de karaté et l'entrée est GRATIS.

Notons ici que ce championnat est inclus dans les cadres du Carnaval d'Hiver de Buckingham, organisé par les Chevaliers de Colomb et que les trophées seront une grâceuseté de la "BRASSERIE LABATT 50".

\$1,425 EN BOURSES

Tournoi de ballon sur glace au Carnaval de Papineauville

A l'occasion du carnaval d'hiver de Papineauville, la Corporation des Loisirs de l'endroit organise et ce, pour la première fin de semaine du carnaval, un gigantesque tournoi de ballon sur glace. Cet événement se tiendra les 15, 16 et 17 février 1974.

Le total des bourses de ce tournoi se chiffre à \$1,425, dont un premier prix de \$500, allant aux vainqueurs de la ronde des gagnants et \$200, allant à l'équipe finaliste. Quant aux gagnants de la ronde consolation, l'équipe empochera \$200, tandis que l'équipe adverse se méritera \$100. Les perdants des demi-finales auront droit à \$50, par équipe. Un trophée Labatt accompagnera chacune des bourses.

Il est important de prendre note que les 36 premières équipes d'hommes et les 8 premières équipes de femmes à s'inscrire seront acceptées.

L'inscription au tournoi est de \$30.00 pour les équipes masculines et de \$25.00 pour les équipes féminines. La date limite d'inscription est le 11 février '74. (Faire chèque à: Corp. des Loisirs de Papineauville).

Pour renseignements supplémentaires ou pour formulaires d'inscription, il faut s'adresser à M. Jacques Daigneault (C.P. 3, St-André-Avellin, 983-2446 le soir) ou M. Olivier Lefrançois (C.P. 40, Thurso, 985-2602 le jour ou 427-5737 le soir).

LES MENEURS AU 15 JAN. 74.

LES COMPTEURS

ATOME

NOMS	Club	B	A	Pts
Richer M.	Thurso	26	9	35
Ivall D.	B'ham	18	4	22
Dumouchel Y.	Thurso	11	9	20
Baldwin A.	Gatineau	11	6	17
Latour Y.	B'ham	9	8	17
Turgeon P.	Gatineau	8	8	16

MOUSTIQUE

Deschatelets G.	Thurso	17	22	39
Crispin M.	"	17	17	34
Gravel J.	Masson	21	10	31
Bissonnette R.	Thurso	17	7	24
Gauvreau J.	Limbour	16	6	22

PEE WEE

Lafleur M.	Thurso	18	20	38
Deschambault C.	"	22	8	30
Groulx R.	"	5	12	17
Bastien C.	Masson	11	4	15
Chénier S.	Thurso	7	7	14
Flynn J.	B'ham	7	6	13
Lauzon P.	Masson	5	8	13

BANTAM

Chartrand G.	Thurso	11	13	24
Martel G.	Masson	12	10	22
Kelly B.	"	12	6	18
Goulet M.	Thurso	5	8	13
Lemieux D.	Masson	6	6	12
Payer J.	Thurso	6	6	12

MIDGET

Roy C.	Gatineau	9	7	16
Blanchette R.	"	6	7	13
St-Jean G.	Montebello	8	5	13
Duguay G.	Thurso	6	4	10
Richer M.	Templeton	5	5	10
Buckingham	11 3 5 3	29	38	9
Montebello	10 3 6 1	22	32	7
Masson *	15 1 13 1	14	40	3

N.B. Masson a quitté les cadres de la ligue, faute de joueurs. Gatineau, Templeton et Montebello ont respectivement récolté (4 pts), (2 pts et 2 pts.) Pour la catégorie Midget, chaque équipe dispute 15 parties au cours de la saison régulière.

Yvan Patry, Statisticien.

Salon Paul

Prop. Jean-Paul (Paulo) Stooke

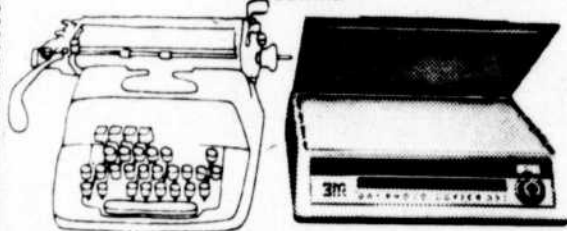
Coiffeur pour Homme - Coupe au Rasoir
- Mise en Plis -

MAINTENANT OUVERT

104 Maclaren (Palace Hotel)

Nous pouvons vous offrir UN PHOTOCOPIEUR A SEC

UN COMPAGNON IDEAL POUR VOTRE MACHINE
A ECRIRE



PHOTOCOPIEUR A SEC 051 DE "3M"

pour moins de \$190.00

- copies noir sur blanc; le poids du velin
- aucun additif chimique ou tonique
- copie des livres reliés
- copie toutes les couleurs
- produit des transparents pour projection
- plastifie des documents
- produit des adresses sur étiquettes



Le Bulletin
de Buckingham inc.

585 James 986-5082
BUCKINGHAM

Ligue Hockey Mineur Papineau

CLASSEMENT

ATOME

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Buckingham	11	9	1	1	69	12	19
Gatineau	10	8	1	1	68	12	17
Thurso	13	7	4	2	47	34	16
Masson	12	3	7	2	28	40	8
Touraine	10	2	5	3	23	36	7
Pte.-Gatineau	6	2	3	1	20	17	5
Templeton	10	0	10	0	0	104	0

MOUSTIQUE

Thurso	14	11	2	1	87	23	23
Masson	10	8	2	0	63	15	16
Limbour	11	7	4	0	65	34	14
Gatineau	13	4	6	3	29	44	11
Templeton	8	2	4	2	13	35	6
Buckingham	11	1	8	2	15	82	4
Pte.-Gatineau	6	0	6	0	3	42	0

PEE WEE

Thurso	13	12	1	0	69	24	24
Masson	11	4	4	3	33	36	11
Templeton	8	4	3	1	21	18	9
Pte.-Gatineau	8	4	4	0	20	20	8
Gatineau	10	3	5	2	25	23	8
Buckingham	11	2	5	4	34	40	8
Touraine	10	0	8	2	16	57	2

BANTAM

Gatineau	10	7	3	0	42	22	14
Thurso	11	6	4	1	39	32	13
Montebello	8	5	2	1	26	17	11
Buckingham	10	4	4	2	36	44	10
Masson	8	4	4	0	45	31	8

MIDGET

Gatineau	11	9	0	2	44	18	20
Thurso	10	8	0	2	29	10	18
Templeton	9	4	4	1	21	21	9

Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots, - .07¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$1.50 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: 50¢ de plus.

CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion: sinon nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

HEURE DE TOMBEE:

Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau lundi avant midi, sera insérée dans le journal de mercredi. Il en est de même pour les annulations.

A louer

Local pour bureau ou commerce à Masson. Pour information, 986-3887 ou 986-6353. (26-JAC)

Logis neuf à louer, prêt immédiatement, 5 appartements. Tapis mur à mur, chauffage électrique. 986-5663. (5)

Haut de duplex 1 1/2 mille sur chemin de Perkins. 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude, éclairé. \$110 mois. Un bébé accepté. 663-5105 (16-23)

Logis à louer, 4 appartements Prêt pour le 1er février 1974. 986-3108 entre 5 et 7 h P.M. (9-JAC)

Logis à louer à Masson, 2 chambres à coucher, chauffé et éclairé. \$100 mois. 986-5755. (9-JAC)

A louer pour le 1er février '74 logis 2 chambres à coucher, près de Masson. 986-2546, après 5 p.m. (JAC)

Bachelor à louer dans un sous-sol. Chauffé et éclairé, poêle et frigidaire. Libre immédiatement. 986-5025. (16-JAC)

Logis à louer, neuf, rue Bourchard à Masson. Libre immédiatement. 986-6634. (16-JAC)

Appartement à louer, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, libre pour le 1er février. 986-5688. (16-JAC)

Maison à louer, 2 chambres à coucher, libre immédiatement. Rue Genève, Angers, P.Q. 986-6181. (23)

Maison à louer, 1 chambre à coucher, cuisine, rue Genesee à Angers. 986-6181. (23)

Logis à louer, nouvellement rénové. 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain complète, chauffé, éclairé. \$125. par mois; 55A Notre-Dame, Masson. 986-6540. (23-30)

Maison à louer dans la 4e Concession. Intérieur refait à neuf. 986-3891. (23)



A vendre

Maison mobile à vendre. Il nous reste 2 modèles '73. Prix réduits. 986-2339. (17-JAC)

Toyota '68. 36.000 milles, bonne condition \$375.00. 986-8920. (16-23)

Bois de foyer, livraison. 986-3868 ou 986-2000. (16-23)

Ouverture d'un centre Esso Spécialiste de la transmission automatique. Venez nous rencontrer, route 8, Masson. 986-2047 (4-JAC)

Pupitre d'écolier, classeurs 4 tiroirs, pupitre d'office, tiroir de chaque côté. Chaise d'office. Fauteuil pour gros pupitre, Dactylo, etc. 986-3200. (6-JAC)

Machine à coudre en spécial de marque Omega Zig Zag avec cabinet \$99, chacune. 663-6074. (7-J. A.C.)

Auto à vendre - Mercury '65 bonne condition. \$275.00 - 986-6453 (26-JAC)

Maison à vendre rue Georges, à Buckingham. \$1,500 comptant. 770-5039 après 6h. p.m. (9-16-23-30)

Machine à coudre Singer, point droit dans cabinet. (usagé) \$24.95. (12) - Singer Gatineau, 331 Notre-Dame, Gatineau, P.Q. 663-9726.

Réparation machines à coudre, mécanicien spécialisé, des produits singer. Nous réparons aussi toutes les marques. 663-9726. (12-JAC)

Costume de motoneige, gr. 16 pour dame. 986-5534. (23)

Maison à vendre, 153 - 4e Concession. Appelez avant 4h. P.M. 986-3897. (23-30)

Des alternateurs d'autos (Chrysler, Ford, Général Motor) reconditionnés à neuf. Garantie de 90 jours. Livraison gratuite. 986-8733 ou 663-6912. (23-30-6-13)

Chrysler Newport Royal 1972, 22,000 milles, très bonne condition. 986-8178. (23)

2 paires de skis à vendre - 6' avec bottines et poles. Prix à discuter. 986-5431. (23)

Oui, il y a maintenant un magasin Singer à Gatineau, au 331 Notre-Dame. 663-9726. (12-JAC)



On demande

On demande passager pour Ottawa, Heron Rd., pour 8h. a. m. de retour à 4 h. p.m. 986-6264. (23)

Garderais enfants à la maison de naissance à 3 ans. \$4.00 par jour ou \$25.00 semaine. 986-3511. (16-23)

Prendrais des pensionnaires à la semaine, nourris, logés. 986-8770. (23)

TROUVE

Lunettes entre restaurant Halfway et Mercier Matériaux. 986-5575. (23)

Menuiserie, finition et réparations intérieures à l'heure. Grosse réduction pour l'hiver. 986-2566. (23-30)



APPRENEZ A CONDUIRE LES CAMIONS REMORQUES

- Vous pouvez poursuivre votre entraînement maintenant au Canada.
- Déductible.
- Garantie d'assistance au Placement.
- Entraînement en Anglais ou en Français.

Pour application ou entrevue, écrivez à:

The Canadian Institute of Tractor Trailer Training Ltd., 150 rue Edward, C.P. 68, Cornwall, Ont. ou appelez (613) 933-5621.

PRETS HYPOTHECAIRES

JUSQU'À \$10,000

Argent disponible immédiatement pour 2e hypothèques. Taux d'intérêt aussi bas que 12 3/4 p.c. Aucun boni. Remboursement du solde en tout temps sans frais supplémentaires. Nous invitons vos demandes concernant les conditions d'emprunt.

HOUSEHOLD REALTY Corporation Limited

HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada 101 rue St. Joseph Buckingham, Qué. Tél.: 986-3327.

Garderais des enfants à la semaine, enfants de tout âge. 986-5435. (23-30-6-13)

On demande ménagère, 5 jours par semaine ou plus, nourrie, logée, pas d'enfant. 663-5105. (16-23)

Je travaillerais comme dame de journée à \$2.00 l'heure. 986-5411. (23-30)

Prendrais des pensionnaires à la semaine, logés, nourris. (986-2614). (23)

Vendeuse demandée. Bonne commission. 986-5250 (23-30)

Cherche quelqu'un qui prendrait 2 passagers de Buckingham à Hull. Heures de travail 8.30 à 4.30 h. après 6h. p.m. 986-5947. (16-23)

Achèterais une ferme avec étable avec ou sans animaux, argent comptant. S.V.P. écrivez à C.P. 30, Buckingham, en donnant une description de votre ferme. (29-JAC)

FUTURS MARIÉS

3 pièces à partir de \$499.00

CADEAU

ZIG ZAG SINGER



MAISONS AVIS

- Laveuses et sècheuses à partir de \$2.00 chacune par semaine
- Poêles électriques à partir de \$1.25 par semaine
- Réfrigérateurs à partir de \$2.00 par semaine
- Téléviseurs à partir de \$1.25 par semaine

Propriétaire R. Rose THURSO, QUE.

La Boutique du Meuble

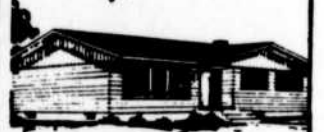
985 3080

Aspergum prend l'irritation par la gorge...

La gomme médicamenteuse Aspergum contient un ingrédient reconnu pour soulager la douleur. C'est un moyen efficace de calmer une gorge irritée. Aspergum, si agréable à prendre que les enfants l'aiment aussi. Ne laissez pas l'irritation vous prendre à la gorge. Mâchez Aspergum à saveur de cerise ou d'orange. Ça soulage.

Aspergum

Devenez propriétaire c'est le moment!



6%

ONTARIO ET QUEBEC
LES PROPRIETAIRES AVISES DE MAISON FERONT DE GRANDES ECONOMIES EN COMMANDANT TOT LES MAISONS BEAVER!

6% de rabais pour les acheteurs au comptant ou 3% de rabais sur les ventes avec hypothèques... à vous de choisir. D'une façon ou d'une autre, cette économie pourrait s'avérer votre chance de vous procurer cette maison que vous désirez et voulez maintenant et ce, sans vous serrer trop la ceinture. Les rabais d'hiver Beaver vous permettent d'être propriétaire d'une maison "dès maintenant" et ils ne sont offerts que pour un temps limité seulement. Visitez le magasin Beaver le plus près de chez vous ou postez le coupon ci-bas.

Pour tout renseignement, communiquez avec:

OSCAR NOEL, conseiller
731-4985
733-0555

BEAVER HOMES

Vous aide à devenir propriétaire plus facilement!



Pour un CATALOGUE couleur GRATUIT sur les MAISONS BEAVER, remplir et poster à: BEAVER LUMBER CO. LTD., Division des bâtiments planifiés, 570, prom. Harrop, Milton, Ontario.

NOM _____
Rue _____
Ville _____ Tél. _____
Je possède un terrain Oui Non
Je compte bâtir cette année Oui Non

Olympia



LA NOUVELLE - COMPACTE
CD 100 - COMPLETE
- COMMUNE

le bulletin de buckingham inc.

585 James 986-5082

Vive le Carnaval

CONTINENTAL

BUCKINGHAM



garçons
Pantalons de ski
6.99



Manteaux de ski
pour fillettes
4.77

Manteaux
pour enfants
12.47



Couvre-chaussures
pour hommes
97¢

Chandails
pour enfants
47¢

Pantalons corduroy
pour hommes
4.97

Pantalons unis
pour garçons
5.24

Manteaux à carreaux
avec capuchon
Garçons
10.97



Cardigans
2.97

JOYEUX



Pantalons rayés
pour garçons
2.53

Jupes
pour dames
1.49

Bottes doublées
pour fillettes
5.47

Manteaux doublés
pour garçons
12.47

Pantalons à carreaux
pour hommes 7.97

CARNAVAL

Chandails
manches longues
pour dames
3.49

Chandails
2 tons - pour dames
3.99



Manteaux
tweed pour garçons
8.97

Manteaux à carreaux
pour hommes
12.58

Jupes corduroy
pour dames
2.24

Blouses
pour enfants
1.77

Bottes
en vinyl doublées
pour fillettes
2.47

Pantalons
pour enfants
1.77



Chandails
collet roulé pour dames
1.88



STATIONNEMENT GRATUIT
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

LE MAGASIN DE LA FEMME ECONOMO

